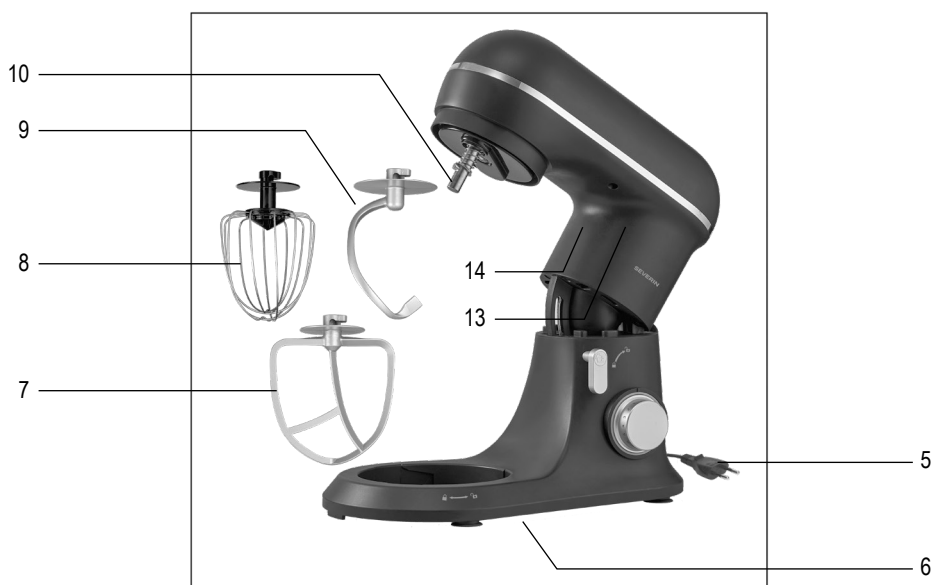




ART.-NO. **KM 003899**

DE	Gebrauchsanleitung	Küchenmaschine	5
GB	Instructions for use	Food Processor	9
FR	Mode d'emploi	Robot de cuisine	13
NL	Gebruiksaanwijzing	Keukenmachine	17
ES	Instrucciones de uso	Robot de cocina	21
IT	Manuale d'uso	Robot da cucina	25
DK	Brugsanvisning	Køkkenmaskine	29
SE	Bruksanvisning	Köksmaskin	33
FI	Käyttöohje	Yleiskone	37
PT	Manual de instruções	Robot de cozinha	41
PL	Instrukcja obsługi	Robot kuchenny	45
GR	Οδηγίες χρήσεως	Κουζίνομηχανή	49



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.° Art.° / Nr art. / Ap. πp.	KM 003899
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance absorbée / Stroomverbruik / Consumo de energia / Potenza assorbita / Strømförbrug / Prestandaupptagning / Ottoteho / Consumo energético / Pobór mocy / Ισχύς εισόδου	1200 W
Spannung, Frequenz / Voltage, Frequency / Tension, Fréquence / Spanning, frequentie / Tensión, frecuencia / Tensione, Frequenza / Spænding, Frekvens / Spänning, Frekvens / Jännite, taajuus / Tensão, frequência / Napięcie, częstotliwość / Τάση, Συχνότητα	220 – 240 V~ 50-60 Hz
Schutzklasse / Protection class / Classe de protection / Veiligheidsklasse / Grado de protección / Classe di protezione / Beskyttelsesklasse / Skyddsklass / Kotelointiluokka / Classe de proteção / Stopień ochrony / Κατηγορία προστασίας	II
Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso / Vægt / Vikt / Paino / Peso / Waga / Βάρος	3,65 kg
Maße Gerät (B x T x H) / Appliance dimensions (W x D x H) / Dimensions de l'appareil (L x P x H) / Afmetingen apparaat (B x D x H) / Dimensiones del aparato (an x prof x al) / Dimensioni del dispositivo (L x P x A) / Apparatets mål (B x D x H) / Enhetens mått (B x D x H) / Laitteen mitat (L x S x K) / Dimensões do aparelho (L x P x A) / Wymiary urządzenia (szer. x gł. x wys.) / Διαστάσεις συσκευής (Π Χ Β Χ Υ)	363 x 220 x 330 mm

Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>' abgerufen werden.

Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d'écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « <https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/> ».

Technische informatie over de bedrijfs toestanden volgens de eisen in overeenstemming met de vereisten voor ecologische ontwerpen (EU-verordening 2023/826) kan worden opgevraagd met de QR-code of via de link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Puede acceder a la información técnica relativa a los estados de funcionamiento, conforme a los requisitos de diseño ecológico (Reglamento de la UE 2023/826) con el código QR o en el enlace « <https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/> ».

Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Tekniske oplysninger om driftsbetingelserne i henhold til krav til miljøvenligt design (EU-forordning 2023/826) kan hentes med QR-koden eller via linket '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QR-koden eller under länken '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Ekosuunnitteluvaatimusten (EU:n asetus 2023/826) mukaiset tekniset tiedot käyttöolosuhteista voidaan hakea QR-koodilla tai linkistä '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

As informações técnicas sobre os estados de funcionamento de acordo com os requisitos de conceção ecológica (regulamento UE 2023/826) podem ser acedidas utilizando o código QR ou através da ligação '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Informacje techniczne dotyczące warunków pracy zgodnie z wymogami ekoprojektu (rozporządzenie UE 2023/826) można uzyskać za pomocą kodu QR lub pod linkiem '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Οι τεχνικές πληροφορίες για τις συνθήκες λειτουργίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Κανονισμός ΕΕ 2023/826) μπορούν να ανακτηθούν με τον κωδικό QR ή στη σύνδεση '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.



Küchenmaschine

Liebe Kundin, lieber Kunde,

lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Rührarm
 2. Entriegelungshebel für Rührarm
 3. Motoreinheit
 4. Drehschalter
 5. Anschlussleitung mit Netzstecker
 6. Typenschild (Geräteunterseite)
- Röhreinsätze:
7. Flachrührer
 8. Schneebesen
 9. Knetgabel
10. Aufnahme für Röhreinsätze
 11. Rührschüssel
 12. Spritzschutz mit Einfüllöffnung

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Service-Adressen im separaten Garantieheft oder auf www.severin.com).
- Das Gerät stets ausschalten und den Netzstecker ziehen,
 - vor dem Einsetzen und Entnehmen der Röhreinsätze oder des

- Spritzschutzrings,
 - bei nicht vorhandener Aufsicht,
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen. Den Netzstecker nicht mit feuchten Händen anfassen.
- Die Einstellungen für das jeweilige Zubehör können den Tabellen in den Kapiteln *„Drehschalter“* und *„Röhreinsätze“* entnommen werden.
- **Warnung!** Ein nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch (Missbrauch) des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- **Warnung!** Das Gerät nur benutzen, wenn der Spritzschutzring, der Röhreinsatz, und die Rührschüssel korrekt montiert sind.
- Die Motoreinheit darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die abnehmbaren Einzelteile direkt nach dem Gebrauch im Spülwasser oder in der Spülmaschine reinigen und gründlich abtrocknen.
- Nähere Angaben zur Reinigung dem Abschnitt *„Reinigung und Pflege“* entnehmen.
- Vorsicht ist geboten, wenn heiße Flüssigkeit in die Rührschüssel gegossen wird, da sie durch plötzliche Dampfbildung wieder aus dem Gerät

- ausgestoßen werden könnte.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
 - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes von einer Person die für ihre Sicherheit zuständig ist unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche stellen.

- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen äußerer Hitze einwirkung ausgesetzt werden.
- Niemals in die laufenden Rührsätze greifen oder mit einem Teigschaber, Kochlöffel oder ähnlichem hineinlangen.
- Haare, Hände und lockere Kleidung von beweglichen Teilen, Öffnungen und Lüftungsschlitzen fernhalten, um ein Verfangen zu vermeiden.
- Vor dem Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass sich der Drehknebel auf der Position „0“ befindet.
- Nach dem Ausschalten den Motorstillstand abwarten, bevor der Spritzschutz abgenommen oder der Rührarm angehoben wird! Keine Teile berühren, die sich noch in Bewegung befinden!

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Küchenmaschine ist zum Rühren von Lebensmitteln bestimmt.
- Das Gerät darf nur mit dem Originalzubehör und für den beschriebenen Einsatzzweck betrieben werden.
- Warnung! Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung (Fehlwendung), gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Packen Sie das Gerät vollständig aus und entfernen Sie eventuelle Verpackungsreste und Aufkleber. Entfernen Sie nicht das Typenschild!
- Reinigen Sie die abnehmbaren Teile wie unter „Reinigung und Pflege“ angegeben.

Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für Kurzzeitbetrieb (KB 15 Min.) ausgelegt, d.h. Sie können es max. 15 Minuten benutzen. Danach schaltet das Gerät automatisch ab und der Leuchtring blinkt schnell. Dann den Drehregler auf Position 0 drehen, den Netzstecker ziehen und das Gerät 20 Minuten abkühlen lassen.

- Sobald der Rührarm nach oben bewegt wird, schaltet sich das Gerät ebenfalls ab und muss nach dem Absenken des Rührarms wieder gestartet werden.

Überhitzungsschutz

Das Gerät besitzt einen eingebauten Überhitzungsschutz, der das Gerät bei Überhitzung, z.B. durch zu lange Laufzeit oder dem Kneten von schweren Teigen, abschaltet. Der Leuchtring blinkt schnell.

Dann den Drehregler auf Position 0 drehen, den Netzstecker ziehen und das Gerät 20 Minuten abkühlen lassen. Vor dem Wiedereinschalten gegebenenfalls die Teigmenge verringern oder mehr Flüssigkeit hinzufügen.

Leuchtring

Der Leuchtring am Drehregler zeigt den aktuellen Zustand des Gerätes an:

- Langsames Blinken : das Gerät ist in Standby-Modus und wartet auf eine Eingabe
- Dauerhaftes Leuchten : das Gerät ist im Betrieb
- Leuchtring aus : Gerät hat nach 10 Minuten im Standby-Modus abgeschaltet.
Zum Wiedereinschalten den Drehregler drehen.
- Schnelles Blinken : der Motor ist blockiert oder überhitzt
→ den Drehregler auf Position **0** drehen, den Netzstecker ziehen und das Gerät 20 Minuten abkühlen lassen. Gegebenenfalls die Teigmenge verringern oder mehr Flüssigkeit hinzufügen
- : Gerät hat nach 15 Minuten Betrieb abgeschaltet
→ den Drehregler auf Position **0** drehen, den Netzstecker ziehen und das Gerät 20 Minuten abkühlen lassen.
- : der Drehregler stand nicht auf Position **0** als der Netzstecker eingesteckt wurde
→ den Drehregler auf die Position **0** drehen

Drehschalter

Mit dem Drehschalter können die Geschwindigkeitsstufen zwischen 0 und 8 oder die Pulse-Funktion ausgewählt werden.

Stufe	Bezeichnung	Verwendung
0	Aus	Vor jedem Zubehörwechsel, nach dem Gebrauch
1	Niedrigste Drehzahl	Zum langsamen Anrühren, erstes Mischen von Zutaten, zum Kneten
2-4	Niedrige Drehzahl	Zum Quirlen, Unterheben und Untermischen von Zutaten, zum Kneten
5-7	Mittlere Drehzahl	Für alle Rührarbeiten
8-10	Hohe Drehzahl	Zum Schlagen von Eischnee und Sahne
P	Pulse	Für kurzes Mixen auf höchster Stufe

Rührreinsätze

Die Rührreinsätze gemäß folgender Tabelle auswählen. Zum langsamen Vermischen der Zutaten immer erst auf Stufe 1 starten.

Einsatz	Symbol	Verwendung	Empfohlene Geschwindigkeit
Flachrührer		Leichte weiche Teige, z.B. Rührteig, Biskuit und Pudding	1-7
Schneebeisen		Sahne, Eischnee und Mousse	8-10
Knethaken		Schwere Teige, z.B. Brotteig, Pizzateig, Hefeteig	1-4

Bedienung

- **Das Gerät muss ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen sein, bevor Sie die Rührsätze montieren, wechseln, entfernen oder reinigen.**
- **Stellen Sie sicher, dass die Rührschüssel verriegelt ist, bevor Sie den Mixvorgang starten!**
- **Warten Sie den Motorstillstand nach dem Ausschalten ab! Berühren Sie keine Teile, die sich noch in Bewegung befinden.**

Rührschüssel einsetzen

- Stecken Sie den Netzstecker ein. Der Leuchtring blinkt.
- Drehen Sie den Entriegelungshebel nach links. Der Rührarm bewegt sich automatisch nach oben. Drücken Sie mit den Händen nach, bis er einrastet.
- Setzen Sie die Rührschüssel locker auf, sodass die Ausbuchtungen an der Schüssel in die Aussparungen am Gerät greifen.
- Verriegeln Sie die Rührschüssel durch Drehung im Uhrzeigersinn.
- Schieben Sie den Spritzschutzring so auf den Rührarm, dass die Öffnung nach links zeigt.

Rührsatz einsetzen

- Wählen Sie einen Rührsatz aus.
- Setzen Sie den Rührsatz so in den Rührarm ein, dass der Stift am Rührarm in die Aussparung am Rührsatz greift. Schieben Sie den Rührsatz soweit es geht nach oben. Verriegeln Sie den Rührsatz gegen den Uhrzeigersinn. Kontrollieren Sie den festen Sitz.
- Füllen Sie die Zutaten ein.
- Um den Rührarm abzusenken, drehen Sie den Entriegelungshebel nach links und drücken Sie den Rührarm nach unten, bis er hörbar einrastet.

Betrieb

- Drehen Sie den Reglerknopf langsam in die gewünschte Drehzahlstufe.
- Starten Sie immer zuerst mit Stufe 1 um die Zutaten zu vermischen.
- Der Leuchtring leuchtet dauerhaft.
- Falls weitere Zutaten während des Rühr- oder Knetvorgangs eingefüllt werden sollen, können Sie sie durch die Einfüllöffnung im Spritzschutz hinzufügen.
- Zutaten können am Rand der Rührschüssel anhaften und werden nicht von den Rührsätzen erfasst. Stellen Sie das Gerät dann aus und schaben Sie die Zutaten vom Rand ab.

Nach dem Betrieb

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie den Motorstillstand ab.
- Drehen Sie den Entriegelungshebel nach links. Der Rührarm bewegt sich automatisch nach oben. Drücken Sie mit den Händen nach, bis er einrastet.
- Drehen Sie den Rührsatz im Uhrzeigersinn und lösen Sie ihn ab.
- Drehen Sie die Rührschüssel gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie sie ab.
- Entnehmen Sie die Lebensmittel nach der Zubereitung aus der Rührschüssel.
- Nehmen Sie den Spritzschutz ab.
- Reinigen Sie die Einzelteile wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.

Rezept für Prüfinstitute

1000 g Mehl und 572 g Wasser für 30 Sekunden auf Stufe 1 und dann maximal auf Stufe 3 für 4,5 Minuten mixen.

Reinigung und Pflege

- Schalten Sie vor jeder Reinigung das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Motorstillstand ab.
- Verwenden Sie keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel.
- Die Motoreinheit darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Wasser behandelt werden oder gar darin eingetaucht werden.
- Reinigen Sie die Motoreinheit nur mit einem weichen feuchten Tuch.
- Nehmen Sie den Spritzschutz, die Rührsätze und die Rührschüssel ab und reinigen Sie sie nach dem Gebrauch sofort mit heißem Wasser unter Zugabe von Geschirrspülmittel. Die Teile können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.com unter dem Unterpunkt „Service Center/Ersatzteilshop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle

■ Rohstoffe, die wiederverwertet werden können.

Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Food Processor

Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

This appliance must only be connected to a correctly installed power socket with an earth connection. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Appliance Parts and Accessories

1. Mixer arm
2. Mixer arm release lever
3. Motor unit
4. Control knob
5. Power cord with plug
6. Nameplate (appliance underside)

Attachments:

7. Flat beater
8. Whisk
9. Dough hook
10. Attachment holder
11. Mixing bowl
12. Splash guard with filling opening

Safety instructions

- In order to avoid hazards and to comply with safety regulations, any repairs to the appliance and the power cord must only be carried out by our customer service. Therefore, in the event of a repair being needed, please contact our customer service by phone or email (see our service addresses in the separate warranty booklet or on www.severin.com).
- Always switch off the appliance and pull out the plug,
 - before inserting or removing the mixing attachments or the splash guard ring,
 - if supervision is not available,
 - after every use,
 - in the event of problems during operation,
 - before cleaning, every time.
- Do not take the power plug out of the socket by pulling on the power cord, but hold the power plug to take it out. Never handle the mains plug with wet hands.
- The settings for the individual accessories can be found in the tables in the “Control Knob” and “Attachments” sections.
- **Warning!** Improper use (misuse) of the appliance may cause personal injury.
- **Warning!** Only operate the appliance when the splash guard ring, mixing attachment and mixing bowl are correctly fitted.
- For reasons of electrical safety, the motor unit must never come into contact with liquids or be immersed in them.
- Immediately after use, clean the removable parts with water or in the dishwasher and dry them thoroughly.
- For more information on cleaning, please refer to the *Cleaning and Care* section.
- Take care when pouring hot liquids into the mixing bowl, as sudden steam formation may cause them to be expelled from the appliance.
- This appliance is intended for household use and similar applications, such as
 - in kitchens used by employees

- in shops, offices and similar work environments,
- in agricultural settings,
- by customers in hotels, motels and other typical residential environments,
- in establishments offering bed and breakfast.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by persons lacking experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance by a person responsible for their safety and understand the potential hazards involved.
- This appliance must not be used by children. This appliance and its power cord must be kept out of the reach of children.
- Children must not play with this appliance.
- Keep all packaging material out of the reach of children. There is a risk of suffocation!
- Before commissioning, check the whole appliance, including the power cord and any accessories, to ensure that there are no defects or damage, which could impair the functional safety of the appliance. For example, if the appliance has fallen onto the floor, or the power cord has been pulled, there may be damage that cannot be seen from the outside. In such cases, do not operate the appliance.
- Always position the appliance on a flat stable surface.
- Never leave the power cord dangling downwards.
- Never allow the appliance or the power cord to be exposed to any external source of heat.
- Never put your fingers or an object (dough scraper, wooden spoon or similar) into the attachments while they are running.
- Keep your hair, hands, and loose clothing away from moving parts, openings, and vents to avoid entanglement.
- Before plugging the machine in, make sure that the control knob is set to the "0" position.

- After switching off, wait for the motor to stop running, before removing the splash guard or raising the mixer arm! Do not touch any part of the appliance whilst still in motion!

Intended Use

- The kitchen machine is intended for mixing food ingredients.
- The appliance must only be operated with the original attachments/accessories and only for the intended purpose as described.
- Warning! Any other use not stated in the instructions (misuse) is considered as not intended and can cause severe personal injury or damage to the appliance.
- If the appliance is operated incorrectly or used for purposes other than the intended use, no liability can be accepted for any damage that may occur.

Before using for the first time

- Unpack the appliance completely and remove any remaining packaging material and stickers. Do not remove the nameplate!
- Clean the removable parts as described in the *Cleaning and Care* section.

Short operation

The appliance is designed for intermittent operation (maximum 15 minutes). This means it may be used continuously for up to 15 minutes. After this period, the appliance switches off automatically and the light ring flashes rapidly. Turn the control knob to position 0, disconnect the mains plug, and allow the appliance to cool down for 20 minutes.

- As soon as the mixer arm is raised, the appliance is also switched off and will need to be started again after the mixer arm has been lowered.

Overheating protection

The appliance is equipped with a built-in overheating protection system. If the appliance overheats, for example due to extended operation or kneading heavy dough, it will automatically switch off. The light ring will flash rapidly. Turn the control knob to position 0, disconnect the mains plug, and allow the appliance to cool down for 20 minutes. Before restarting, reduce the dough quantity if necessary, or add more liquid.

Light ring

The light ring on the control knob indicates the current status of the device:

Slow flashing : Appliance is in standby mode and awaiting input

Steady light : Appliance is in operation

Light ring off : Appliance has switched off automatically after 10 minutes in standby mode.

To restart, turn the control knob.

Rapid flashing : Motor is blocked or overheated

→ Turn the control knob to position **0**, disconnect the mains plug, and allow the appliance to cool down for 20 minutes. If necessary, reduce the dough quantity or add more liquid.

: Appliance has switched off automatically after 15 minutes of operation

→ Turn the control knob to position **0**, disconnect the mains plug, and allow the appliance to cool down for 20 minutes.

: Control knob was not set to position **0** when the mains plug was inserted

→ Turn the control knob to position **0**

Control Knob

The control knob can be used to select speed settings between 0 and 8, or to select the Pulse function.

Speed setting	Designation	Use
0	Off	Before every change of attachment, after use
1	Lowest speed	For slow mixing, initial mixing together of ingredients, kneading
2-4	Low speed	For whisking, folding in and mixing in of ingredients, kneading
5-7	Medium speed	For all mixing tasks
8-10	High speed	For beating egg white and whipping cream
P	Pulse	For short bursts of mixing at the highest speed setting

Attachments

Select attachments in accordance with the table below. For slow mixing of ingredients, always start on speed setting 1.

Attachment	Symbol	Use	Recommended speed
Flat beater		Light soft mixes, e.g. batters, cakes and puddings	1-7
Whisk		Cream, egg white and mousse	8-10
Dough hook		Heavier doughs, e.g. bread dough, pizza dough, yeast dough	1-4

Operation

- The appliance must be switched off and unplugged before attachments are inserted, changed, removed or cleaned.
- Check that the mixing bowl is locked in place before starting the mixing operation!
- After switching off, wait for the motor to stop running! Do not touch any part of the appliance whilst still in motion.

Insert the mixing bowl

- Plug the appliance in. The light ring flashes.
- Turn the release lever to the left. The mixer arm automatically moves upwards. Press with your hands until you hear a click.
- Place the mixing bowl such that the protrusions on the bowl fit into the recesses of the appliance.
- Turn the mixing bowl clockwise to lock it in place.
- Slide the splash guard ring onto the mixer arm so that the opening faces to the left.

Inserting an attachment

- Select an attachment.
- Insert the attachment into the mixer arm so that the pin on the mixer arm engages in the recess in the attachment. Slide the attachment upwards as far as possible. Turn the attachment anti-clockwise to lock into place. Check that it is firmly attached.
- Add your ingredients.
- To lower the mixer arm, turn the release lever to the left and press the mixer arm down until it audibly locks into place.

Operation

- Turn the control knob slowly to the required speed setting.
- Always start mixing at speed setting 1 to mix the ingredients together.
- The light ring will then illuminate continuously.
- If you wish to add more ingredients during mixing or kneading, these can be added through the filling opening in the splash guard.
- Ingredients may sometimes stick to the edge of the mixing bowl and be missed by the movement of the attachment. If this happens, switch the appliance off and scrape the ingredients off the edge.

After use

- Switch off the appliance and unplug the power cord. Wait for the motor to stop running.
- Turn the release lever to the left. The mixer arm automatically moves upwards. Press with your hands until you hear a click.
- Turn the attachment clockwise and take it out.
- Turn the mixing bowl anti-clockwise to take it off.
- After cooking, remove the food from the mixing bowl.
- Remove the splash guard.
- Clean individual parts as described in the *Cleaning and Care* section.

Recipe for testing institutes

Mix 1000 g flour and 572 g water for 30 seconds at speed level 1, then at a maximum of speed level 3 for 4.5 minutes.

Cleaning and Care

- Before cleaning the appliance, every time, switch it off, unplug the power cord and wait for the motor to stop running.
- Do not use any sharp or abrasive cleaning materials.
- For reasons of electrical safety, the motor unit must never come into contact with water or be immersed in it.
- When cleaning the motor unit, only use a soft damp cloth.
- Remove the splash guard, the attachments and the mixing bowl and clean them immediately after use, using hot water with some washing-up liquid in. The parts can also be cleaned in a dishwasher.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Robot de cuisine

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant correctement installée et reliée à la terre.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil.

Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Structure de l'appareil et accessoires

1. Bras mélangeur
2. Levier de déverrouillage du bras mélangeur
3. Moteur
4. Sélecteur rotatif
5. Cordon d'alimentation avec fiche
6. Plaque signalétique (à la base)

Accessoires :

7. Batteur plat
8. Fouet
9. Crochet de pétrissage
10. Arbre d'entraînement des accessoires
11. Bol mélangeur
12. Couvercle anti-éclaboussures avec ouverture de remplissage

Consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout danger et de respecter les règles de sécurité, les réparations de l'appareil et du câble de raccordement ne peuvent être effectuées que par notre service clientèle. Par conséquent, pour toute réparation, contactez notre service clientèle par téléphone ou par e-mail (voir les coordonnées du service dans le carnet de garantie séparé ou sur le site web www.severin.com).
- Arrêtez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale, - avant d'insérer ou de retirer les accessoires de mélange ou l'anneau

- pare-éclaboussures,
- en l'absence de surveillance,
- après chaque utilisation,
- en cas de dysfonctionnement pendant l'utilisation,
- avant chaque nettoyage.

- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche. Ne touchez pas la fiche si vos mains sont mouillées.
- Les réglages des divers accessoires sont indiqués dans les tableaux des chapitres « *Sélecteur rotatif* » et « *Accessoires* ».
- **Attention !** Une utilisation non conforme à l'usage prévu (utilisation inappropriée) de l'appareil peut provoquer des blessures.
- **Attention !** N'utilisez l'appareil que si l'anneau pare-éclaboussures, l'accessoire de mélange et le bol à mélanger sont correctement montés.
- Pour des raisons de sécurité électrique, le bloc moteur ne doit pas entrer en contact avec du liquide et ne doit surtout pas être immergé.
- Après utilisation, nettoyez immédiatement les pièces démontables dans l'eau de vaisselle ou au lave-vaisselle et séchez-les soigneusement.
- Pour plus d'informations sur le nettoyage, consultez la section « *Nettoyage et entretien* ».
- Il convient d'être prudent lors du versement de liquides chauds dans le bol à mélanger, car ils pourraient être projetés hors de l'appareil en raison

- d'une formation soudaine de vapeur.
- L'appareil est destiné à un usage dans des applications domestiques et similaires, telles que :
 - dans des cuisines pour employés de magasins, bureaux et environnements de travail similaires,
 - dans des exploitations agricoles,
 - par des clients dans les hôtels, les motels et autres environnements résidentiels typiques,
 - dans des chambres d'hôtes.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité et comprennent les dangers qui y sont liés.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Gardez l'appareil et son câble de raccordement hors de portée des enfants.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez l'emballage à l'écart des enfants. Risque d'asphyxie, etc.
- Avant la mise en service, vérifiez que l'ensemble de l'appareil, y compris le câble de raccordement et les accessoires éventuels, ne présentent pas de défauts ni de dommages susceptibles de compromettre sa sécurité de fonctionnement. Si, par exemple, l'appareil est tombé au sol ou si le câble de raccordement a été tiré, il peut y avoir des dommages non visibles de l'extérieur. Dans ces cas-là, n'utilisez pas l'appareil.
- Posez l'appareil sur une surface stable et plane.

- Ne laissez pas le câble de raccordement pendre.
- Ni l'appareil ni le câble de raccordement ne doivent être exposés à une chaleur externe.
- Ne touchez aucun accessoire tournant pendant le fonctionnement et n'insérez aucun ustensile, par exemple spatule, cuillère ou autre.
- Maintenez les cheveux, les mains et tout vêtement ample à l'écart des pièces mobiles, des ouvertures et des fentes d'aération afin d'éviter qu'ils ne soient happés.
- Avant de brancher la fiche secteur, assurez-vous que le sélecteur rotatif est sur la position « 0 ».
- Après avoir éteint l'appareil, attendez que le moteur s'arrête avant de retirer le couvercle anti-éclaboussures ou de relever le bras mélangeur ! Ne touchez pas les pièces qui sont encore en mouvement !

Utilisation conforme

- Le robot de cuisine est conçu pour le mélange des aliments.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec les accessoires d'origine et conformément aux instructions du présent manuel.
- Attention ! Toute utilisation autre que celle spécifiée dans les instructions (mauvaise utilisation) doit être considérée comme inadéquate et peut occasionner des blessures corporelles ou des dommages matériels.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages qui pourraient survenir en cas d'utilisation de l'appareil de manière incorrecte ou à des fins autres que celles prévues.

Avant la première utilisation

- Déballez complètement l'appareil et retirez tous les résidus d'emballage et les autocollants. Ne retirez pas la plaque signalétique !
- Nettoyez les parties amovibles comme indiqué dans la section « *Nettoyage et entretien* ».

Brefs intervalles de fonctionnement

L'appareil est conçu pour un fonctionnement de courte durée (max. 15 minutes), c'est-à-dire que vous pouvez l'utiliser pendant 15 minutes maximum. Ensuite, l'appareil s'éteint automatiquement et l'anneau lumineux clignote rapidement. Tournez ensuite le bouton rotatif sur la position 0, débranchez la fiche secteur et laissez refroidir l'appareil pendant 20 minutes.

- Dès que le bras mélangeur est déplacé vers le haut, l'appareil s'éteint également et doit être remis en marche si le bras mélangeur est rabaisé.

Protection anti-surchauffe

L'appareil est équipé d'une protection intégrée contre la surchauffe, qui l'éteint en cas de surchauffe, par exemple en raison d'une durée de fonctionnement prolongée ou du pétrissage de pâtes lourdes. L'anneau lumineux clignote rapidement.

Tournez ensuite le bouton rotatif sur la position **0**, débranchez la fiche secteur et laissez refroidir l'appareil pendant 20 minutes. Avant de remettre l'appareil en marche, réduisez la quantité de pâte ou ajoutez davantage de liquide si nécessaire.

Anneau lumineux

L'anneau lumineux du bouton rotatif indique l'état actuel de l'appareil :

Clignotement lent : l'appareil est en mode Veille et attend que vous entrez des données.

Lumière fixe : l'appareil est en marche.

Anneau lumineux éteint : l'appareil s'est éteint au bout de 10 minutes en mode Veille.

Pour le remettre en marche, tournez le bouton rotatif.

Clignotement rapide : le moteur est bloqué ou en surchauffe

➔ tournez le bouton rotatif sur la position **0**, débranchez la fiche secteur et laissez refroidir l'appareil pendant 20 minutes. Si nécessaire, réduisez la quantité de pâte ou ajoutez plus de liquide.

: l'appareil s'est éteint après 15 minutes de fonctionnement

➔ tournez le bouton rotatif sur la position **0**, débranchez la fiche secteur et laissez refroidir l'appareil pendant 20 minutes.

: le bouton rotatif n'était pas en position **0** lorsque la fiche secteur a été branchée

➔ tournez le bouton rotatif sur la position **0**

Sélecteur rotatif

Le sélecteur rotatif permet de sélectionner les vitesses entre 0 et 8 ou la fonction Pulse.

Vitesse	Désignation	Utilisation
0	Éteint	À chaque changement d'accessoire, après utilisation
1	Vitesse très lente	Pour le mélange lent, le premier mélange des ingrédients, pour le pétrissage
2-4	Vitesse lente	Pour le fouettement, l'incorporation et le mélange des ingrédients, pour pétrir
5-7	Vitesse moyenne	Pour tous les travaux de malaxage
8-10	Vitesse élevée	Pour monter les blancs d'œufs et la crème
P	Pulse	Pour un mélange bref à vitesse maximale

Accessoires

Sélectionnez les accessoires selon le tableau suivant. Pour mélanger lentement les ingrédients, commencez toujours par la vitesse lente 1.

Accessoire	Symbole	Utilisation	Vitesse recommandée
Batteur plat		Pâtes fluides légères, par exemple pâte à crêpe, génoise et crèmes	1-7
Fouet		Crème chantilly, blancs d'œufs montés et mousses	8-10
Crochet de pétrissage		Pâte épaisse, par exemple pâte à pain, pâte à pizza, pâte levée	1-4

Utilisation

- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur avant de monter, changer, retirer ou de nettoyer les accessoires.
- Assurez-vous que le bol mélangeur est bien verrouillé avant de lancer le processus de mixage !
- Attendez que le moteur s'arrête après la mise hors tension ! Ne touchez pas les pièces qui sont encore en mouvement.

Insérer le bol à mélanger

- Branchez la fiche. L'anneau lumineux clignote.
- Tournez le levier de déverrouillage vers la gauche. Le bras mélangeur se déplace automatiquement vers le haut. À la main, faites-le s'encliqueter.
- Placez lâchement le bol mélangeur de manière à ce que les saillies du bol s'insèrent dans les encoches de l'appareil.
- Verrouillez le bol mélangeur en le tournant dans le sens horaire.
- Poussez l'anneau pare-éclaboussures sur le bras mélangeur de manière à ce que l'ouverture soit orientée vers la gauche.

Insérer un accessoire

- Sélectionnez un accessoire.
- Insérez un accessoire dans le bras mélangeur de telle sorte que la tige du bras mélangeur s'engage dans le trou de l'accessoire. Poussez l'accessoire vers le haut jusqu'à la butée. Verrouillez l'accessoire dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Vérifiez qu'il est bien en place.
- Ajoutez les ingrédients.
- Pour abaisser le bras mélangeur, tournez le levier de déverrouillage vers la gauche et appuyez le bras mélangeur vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

Fonctionnement

- Tournez lentement le sélecteur rotatif à la vitesse souhaitée.
- Commencez toujours par la vitesse 1 pour mélanger les ingrédients.
- L'anneau lumineux s'allume en permanence.
- Si vous souhaitez ajouter d'autres ingrédients pendant le mélange ou le pétrissage, utilisez l'ouverture prévue à cet effet sur le couvercle anti-éclaboussures.
- Des ingrédients peuvent adhérer aux bords du bol mélangeur et ne sont pas travaillés par les accessoires. Éteignez l'appareil et raclez les ingrédients collés sur les bords.

Après l'utilisation

- Éteignez l'appareil et débranchez-le. Attendez que le moteur s'arrête.
- Tournez le levier de déverrouillage vers la gauche. Le bras mélangeur se déplace automatiquement vers le haut. À la main, faites-le s'encliqueter.
- Faites tourner l'accessoire dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez-le.
- Faites tourner le bol mélangeur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez-le.
- Retirez les aliments du bol mélangeur dès que la préparation est terminée.
- Retirez le couvercle anti-éclaboussures.
- Nettoyez les différentes pièces tel que décrit dans la section « *Nettoyage et entretien* ».

Recette à l'attention des laboratoires d'essai

Mélangez 1 000 g de farine et 572 g d'eau pendant 30 secondes à la vitesse 1, puis à la vitesse maximale 3 pendant 4,5 minutes.

Nettoyage et entretien

- Éteignez l'appareil, débranchez-le et attendez que le moteur s'arrête complètement avant chaque nettoyage.
- N'utilisez pas de détergent agressif ou abrasif.
- Pour des raisons de sécurité électrique, le bloc moteur ne doit pas entrer en contact avec de l'eau et ne doit surtout pas être immergé.
- Nettoyez le bloc moteur uniquement à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- Après utilisation, retirez le couvercle anti-éclaboussures, les accessoires et le bol mélangeur et nettoyez-les immédiatement à l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle. Les pièces peuvent également être nettoyées au lave-vaisselle.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Keukenmachine

Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor latere referentie. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.

Wees zeker dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Apparaatassemblage en accessoires

1. Roerarm
 2. Ontgrendeling roerarm
 3. Motorunit
 4. Draairegelaar
 5. Snoer met stekker
 6. Typeplaatje (aan de onderzijde)
- Roerinzetstukken:
7. Vlakke klopper
 8. Garde
 9. Kneedhaken
 10. Houder voor roerinzetstukken
 11. Mengkom
 12. Spatscherf met vulopening

Veiligheidsinstructies

- Om gevaar te vermijden en om te voldoen aan veiligheidsvoorschriften, mogen reparaties aan het apparaat en het netsnoer alleen door onze klantenservice worden uitgevoerd. Neem daarom in geval van reparatie telefonisch of per email contact op met onze klantenservice (zie de service-adressen in het afzonderlijke garantieboekje of op www.severin.com).
- Het apparaat steeds uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen,
 - Voor het inzetten en verwijderen van de roerhulpstukken of de

- spatscherf,
 - als er geen toezicht is,
 - na elk gebruik,
 - bij storingen tijdens het gebruik,
 - voor het reinigen.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, maar pak de stekker vast. Raak de stekker niet aan met natte handen.
- De instellingen voor het betreffende accessoire kunnen worden afgelezen in de tabellen in de hoofdstukken '*Draaischakelaar*' en '*Roerinzetstukken*'.
- **Waarschuwing!** Verkeerd gebruik (misbruik) van het apparaat kan tot verwondingen leiden.
- **Waarschuwing!** Gebruik het apparaat alleen als de spatscherf, het roerinzetstuk en de mengkom correct zijn gemonteerd.
- Om redenen van elektrische veiligheid mag de motorunit niet met vloeistoffen worden behandeld of er helemaal in worden ondergedompeld.
- Reinig de uitneembare losse onderdelen direct na gebruik in afwaswater of in de vaatwasser en droog ze goed af.
- U kunt gedetailleerde informatie over schoonmaken vinden in het hoofdstuk *Reiniging en onderhoud*.
- Wees voorzichtig bij het inschenken van hete vloeistoffen in de mengkom, omdat deze door plotselinge stoomvorming weer uit het apparaat kunnen worden uitgestoten.
- Het apparaat is bedoeld voor

huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen, bijv.

- in keukens voor werknemers van winkels, kantoren en soortgelijke werkomgevingen,
- in landbouwbedrijven,
- door klanten in hotels, motels en andere typische woonomgevingen,
- in bed & breakfasts.
- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik van het apparaat en de daarmee verbonden gevaren begrijpen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Houd kinderen uit de buurt van verpakkingsmateriaal. Er bestaat onder andere verstikkingsgevaar!
- Controleer voor de inbedrijfstelling het complete apparaat inclusief het netsnoer en eventuele accessoires op defecten en beschadigingen die de functionele betrouwbaarheid van het apparaat nadelig kunnen beïnvloeden. Als het apparaat bijvoorbeeld op de grond is gevallen of aan het snoer is getrokken, kan er schade ontstaan die van buitenaf niet zichtbaar is. Gebruik het apparaat in dergelijke gevallen niet.
- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Laat het netsnoer niet naar beneden hangen.
- Het apparaat noch het netsnoer mogen aan externe whitte worden blootgesteld.
- Grijp nooit in de roterende roerinzetstukken en reik er nooit in met een spatel, een houten lepel of iets dergelijks.

- Houd uw haar, handen en losse kleding uit de buurt van bewegende onderdelen, openingen en/of ventilatieopeningen om te voorkomen dat deze verstrikt raken.
- Voor het insteken van de stekker nagaan of de draaiknop in de stand '0' staat.
- Wacht na het uitschakelen tot de motor stilstaat voordat u de spatbescherming verwijdert of de roerarm optilt! Raak geen onderdelen aan die nog in beweging zijn!

Bestemmingsconform gebruik

- De keukenmachine is bestemd voor het roeren van levensmiddelen.
- Het apparaat mag alleen met de originele accessoires en voor het beschreven doel worden gebruikt.
- Waarschuwing! Elk ander gebruik dat niet in de instructies wordt genoemd (verkeerd gebruik), wordt niet als beoogd gebruik beschouwd en kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.
- Als het apparaat onjuist wordt bediend of wordt gebruikt voor een doel waarvoor het niet is bedoeld, kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard voor eventuele schade.

Vóór het eerste gebruik

- Pak het apparaat volledig uit en verwijder eventuele verpakkingsresten en stickers. Verwijder het typeplaatje niet!
- Reinig de verwijderbare onderdelen zoals aangegeven onder *Reiniging en onderhoud*.

Gebruik gedurende korte duur

Het apparaat is ontworpen voor kortstondig gebruik (KB 15 min.), dat wil zeggen dat u het maximaal 15 minuten kunt gebruiken. Daarna schakelt het apparaat automatisch uit en knippert de verlichtingsring snel. Draai vervolgens de draaiknop naar stand **0**, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 20 minuten afkoelen.

- Ook van zodra de roerarm omhoog wordt bewogen, schakelt het apparaat uit en moet het opnieuw worden gestart nadat de roerarm is neergelaten.

Beveiliging tegen oververhitting

Het apparaat beschikt over een ingebouwde oververhittingsbeveiliging die het apparaat uitschakelt bij oververhitting, bijvoorbeeld door te lange gebruiksduur of het kneden van zware deegsoorten. De verlichtingsring knippert snel.

Draai vervolgens de draaiknop naar stand **0**, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 20 minuten afkoelen. Verminder indien nodig de deeghoeveelheid of voeg meer vloeistof toe voordat u het apparaat opnieuw inschakelt.

Lichtgevende ring

De lichtring op de draaiknop geeft de actuele status van het apparaat aan:

Knippert langzaam : het apparaat staat in de stand-bymodus en wacht op een invoer

Brandt constante : het apparaat is in bedrijf

Ringlicht uit : Het apparaat schakelt na 10 minuten in de stand-bymodus uit.

Draai de draaiknop om opnieuw in te schakelen.

Knippert snel : de motor is geblokkeerd of oververhit

→ draai de draaiknop naar stand 0, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 20 minuten afkoelen. Verminder indien nodig de deeghoeveelheid of voeg meer vloeistof toe.

: Het apparaat is na 15 minuten gebruik uitgeschakeld

→ draai de draaiknop naar stand 0, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 20 minuten afkoelen.

: De draaiknop stond niet in stand 0 toen de stekker in het stopcontact werd gestoken

→ Draai de draaiknop naar stand 0

Draaischakelaar

Met de draaischakelaar kunnen de snelheidstrappen tussen 0 en 8 of de pulsfunctie worden gekozen.

Trap	Omschrijving	Gebruik
0	Uit	Voor elk vervangen van accessoires, na het gebruik
1	Laagste toerental	Voor het traag aanroeren, een eerste keer mengen van ingrediënten, om te kneden
2-4	Laag toerental	Voor het kloppen, spatelen en mengen van ingrediënten, om te kneden
5-7	Gemiddeld toerental	Voor alle roerwerkzaamheden
8-10	Hoog toerental	Voor het kloppen van eiwit en room
P	Puls	Voor kort mengen aan de hoogste snelheid

Roerinzetstukken

De roerinzetstukken selecteren aan de hand van de volgende tabel. Om de ingrediënten langzaam te mengen, begint u altijd met stap 1.

Inzetstuk	Symbool	Gebruik	Aanbevolen snelheid
Vlakke klopper		Lichte zachte degen, zoals bijv. beslag, biscuit en pudding	1-7
Garde		Room, eiwit en mousse	8-10
Kneedhaken		Zware degen, zoals brooddeeg, pizzadeeg, gistdeeg	1-4

Bediening

- Voordat u de inzetstukken plaatst, vervangt, verwijdt of reinigt, moet het apparaat zijn uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact zijn getrokken.
- Zorg ervoor dat de mengkom vergrendeld is voor u het mengproces start!
- Wacht na het uitschakelen tot de motor is gestopt! Raak geen onderdelen aan die nog in beweging zijn.

Mengkom kom inbrengen

- Steek de stekker in het stopcontact. De lichting knippert.
- Draai de ontgrendelingshendel naar links. De roerarm gaat automatisch omhoog. Druk hem met de handen aan, tot hij vastklikt.
- Breng de mengkom los aan zodat de uitstulpingen van de kom passen in de uitsparingen van het apparaat.
- Vergrendel de mengkom door haar rechtsom te draaien.
- Schuif de spatschermring op de mengarm zodat de opening naar links wijst.

Plaats het roerinzetstuk

- Kies een roerinzetstuk.
- Plaats het roerwerkinzetstuk zo in de roerarm dat de pen van de roerarm in de uitsparing van het roerwerkinzetstuk valt. Schuif het roerinzetstuk zo ver mogelijk omhoog. Vergrendel het roerinzetstuk tegen de klok in. Controleer of het vast zit.
- Voeg de ingrediënten toe.
- Om de roerarm te laten zakken, draait u de ontgrendelingshendel naar links en drukt u de roerarm naar beneden totdat deze hoorbaar vastklikt.

Gebruik

- Draai de regelknop langzaam op de gewenste snelheidstrap.
- Start steeds met stap 1 om de ingrediënten te mengen.
- De verlichtingsring brandt continu.
- Als er tijdens het roer- of kneedproces extra ingrediënten moeten worden toegevoegd, kunt u deze via de vulopening in de spatscherm toevoegen.
- Ingrediënten kunnen aan de rand van de mengkom blijven kleven, ze worden dan niet gegrepen door de roerinzetstukken. Zet vervolgens het apparaat uit en schraap de ingrediënten van de rand af.

Na het gebruik

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Wacht tot de motor is gestopt.
- Draai de ontgrendelingshendel naar links. De roerarm gaat automatisch omhoog. Druk hem met de handen aan, tot hij vastklikt.
- Draai het roerinzetstuk met de klok mee en verwijder het.
- Draai de mengkom tegen de klok in en neem haar af.
- Neem de voedingsmiddelen na de bereiding uit de mengkom.
- Neem het spatscherm af.
- Reinig de afzonderlijke onderdelen zoals beschreven onder *Reiniging en onderhoud*.

Recept voor testinstituten

1000 g bloem en 572 g water 30 seconden op stand 1 mixen en daarna maximaal op stand 3 gedurende 4,5 minuten mixen.

Reiniging en onderhoud

- Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de motor tot stilstand is gekomen voordat u het apparaat reinigt.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.
- Om redenen van elektrische veiligheid mag de motorunit niet met water worden behandeld of erin worden ondergedompeld.
- Reinig de motorunit alleen met een zachte, vochtige doek.
- Verwijder het spatscherm, de roerinzetstukken en de mengkom, en reinig deze direct na gebruik met heet water waaraan afwasmiddel werd toegevoegd. De onderdelen kunnen ook in de vaatwasser worden gereinigd.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Robot de cocina

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red

Conecte el dispositivo únicamente a una toma de corriente con toma de tierra debidamente instalada.

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Unidad principal y accesorios

1. Brazo batidor
 2. Palanca de liberación del brazo batidor
 3. Unidad del motor
 4. Control giratorio
 5. Cable eléctrico con clavija
 6. Placa de características (parte inferior de la unidad)
- Piezas de mezclado:
7. Batidor plano
 8. Batidor de alambre
 9. Gancho para amasar
 10. Soporte para piezas de mezclado
 11. Cuenco para mezclar
 12. Protector contra salpicaduras con abertura de llenado

Indicaciones de seguridad

- Para evitar riesgos y cumplir con las normas de seguridad, las reparaciones del aparato y del cable de conexión solo pueden llevarse a cabo a través de nuestro servicio de atención al cliente. Por lo tanto, en caso de reparación, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente por teléfono o correo electrónico (consulte las direcciones en el folleto de garantía aparte o en www.severin.com).
- Desconecte y desenchufe siempre el aparato,

- Antes de colocar y retirar los accesorios de mezcla o el anillo protector contra salpicaduras,
- en ausencia de supervisión,
- después de cada uso,
- en caso de funcionamiento defectuoso durante el uso,
- antes de cada limpieza.
- Al desenchufarlo no tire del cable de alimentación, tire del enchufe. No toque el enchufe con las manos mojadas.
- Los ajustes de los respectivos accesorios se pueden encontrar en las tablas de los apartados „*Interruptor giratorio*“ y „*Piezas de mezclado*“.
- **¡Advertencia!** El uso incorrecto (mal uso) del aparato puede provocar lesiones.
- **¡Advertencia!** Utilice el aparato solo cuando el protector contra salpicaduras, el accesorio de mezcla y el bol estén correctamente montados.
- Por razones de seguridad eléctrica, la unidad del motor no debe sumergirse ni ser tratada con líquidos.
- Limpie las piezas individuales desmontables en agua o en el lavavajillas inmediatamente después de su uso y séquelas bien.
- Para más información sobre la limpieza, consulte el apartado «*Limpieza y cuidado*».
- Se debe tener precaución al verter líquidos calientes en el bol de mezcla, ya que podrían ser expulsados violentamente del aparato debido a la formación repentina de vapor.

- Este aparato está diseñado para el uso doméstico y usos similares, como por ejemplo
 - en cocinas de personal de comercios, oficinas y lugares de trabajo similares,
 - en empresas agrícolas,
 - por clientes de hoteles, moteles y otro tipo de alojamiento típicos,
 - en pensiones de alojamiento y desayuno.
- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad y comprendan los peligros asociados.
- No se permite que los niños utilicen el aparato. El aparato y el cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantenga a los niños alejados del material de embalaje. Existe peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal como el cable de alimentación o cualquier accesorio no estén defectuosos. En el caso de que el aparato, por ejemplo, se haya caído al suelo o se haya tirado demasiado del cable de alimentación, puede presentar desperfectos externos no visibles. En este caso, no utilice el aparato.
- Coloque el dispositivo sobre una superficie estable y nivelada.
- No deje que el cable de conexión quede colgando.
- Ni el aparato ni el cable de conexión deben estar expuestos al calor externo.
- Nunca introduzca la mano entre las piezas de mezclado ni las toque con una espátula, una cuchara de madera ni nada similar.

- Mantenga el cabello y la ropa suelta alejados de las piezas móviles, de las aberturas y de los orificios de ventilación para evitar que queden atrapados.
- Antes de enchufar el cable de alimentación, asegúrese de que el botón giratorio esté en la posición '0'.
- Después de apagarlo, espere a que el motor se detenga antes de quitar la protección contra salpicaduras o levantar el brazo batidor. ¡No toque ninguna pieza que esté en movimiento!

Uso previsto

- El robot de cocina está diseñado para mezclar alimentos.
- El aparato solo se puede usar con los accesorios originales y para la finalidad descrita.
- ¡Advertencia! Cualquier otra utilización distinta a las indicadas en estas instrucciones debe ser considerada inapropiada y puede provocar lesiones personales o daños materiales.
- Si el aparato se utiliza de forma incorrecta o para fines distintos a los previstos, no se aceptará ninguna responsabilidad por los daños que puedan producirse.

Antes de la primera puesta en marcha

- Desembale completamente el aparato y retire los restos de embalaje y las pegatinas. ¡No retire la placa de las características!
- Limpie las piezas desmontables como se indica en el apartado «Limpieza y cuidado».

Uso de corta duración

El aparato está diseñado para funcionar durante periodos cortos (máx. 15 minutos), es decir, puede utilizarse durante un máximo de 15 minutos. Después, el aparato se apaga automáticamente y el anillo luminoso parpadea rápidamente. Gire a continuación el mando giratorio a la posición 0, desenchufe el aparato y déjelo enfriar durante 20 minutos.

- Tan pronto como el brazo batidor se mueva hacia arriba, el dispositivo también se apagará y deberá reiniciarse después de que se haya bajado el brazo batidor.

Protección contra sobrecalentamiento

El aparato cuenta con una protección contra sobrecalentamiento incorporada, que lo apaga en caso de sobrecalentamiento, por ejemplo, debido a un tiempo de funcionamiento excesivamente largo o al amasar masas pesadas. El anillo luminoso parpadea rápidamente. Gire a continuación el mando giratorio a la posición 0, desenchufe el aparato y déjelo enfriar durante 20 minutos. Antes de volver a encenderlo, reduzca la cantidad de masa o añada más líquido si es necesario.

Aro luminoso

El anillo luminoso del mando giratorio indica el estado actual del dispositivo:

- Parpadeo lento : El aparato está en modo de espera, esperando a que se introduzca alguna instrucción.
- Luz fija : El aparato está en funcionamiento.
- Anillo luminoso apagado : El aparato se ha apagado tras 10 minutos en modo de espera.
Para volver a encenderlo, gire el mando giratorio.
- Parpadeo rápido : El motor está bloqueado o sobrecalentado
→ Gire el mando giratorio a la posición **0**, desenchufe el aparato y déjelo enfriar durante 20 minutos. Según sea necesario, reduzca la cantidad de masa o añada más líquido.
- : El aparato se ha apagado después de 15 minutos de funcionamiento
→ Gire el mando giratorio a la posición **0**, desenchufe el aparato y déjelo enfriar durante 20 minutos.
- : El mando de giratorio no estaba en la posición **0** cuando se conectó el enchufe a la corriente.
→ Gire el mando giratorio hasta la posición **0**

Interruptor giratorio

El interruptor giratorio se puede utilizar para seleccionar los niveles de velocidad entre 0 y 8 o la función de pulso.

Nivel	Descripción	Uso
0	Apagado	Antes de cada cambio de accesorio, después de su uso
1	Velocidad mínima	Para agitar lentamente, primera mezcla de ingredientes, para amasar
2-4	Velocidad baja	Para batir, mezclar y añadir ingredientes, para amasar
5-7	Velocidad media	Para todas las tareas en las que haya que agitar
8-10	Velocidad alta	Para batir claras y nata
P	Turbo	Para mezclas cortas al máximo nivel

Piezas de mezclado

Seleccione las piezas de mezclado de acuerdo con la siguiente tabla. Para mezclar los ingredientes lentamente, comience siempre en el nivel 1.

Pieza	Símbolo	Uso	Velocidad recomendada
Batidor plano		Masa ligera y blanda, p. ej., masa pastelera, bizcocho y budín	1-7
Batidor de alambre		Nata montada, claras de huevo y mousse	8-10
Gancho para amasar		Masa espesa, p. ej., masa de pan, masa de pizza, masa de levadura	1-4

Modo de empleo

- El dispositivo debe estar apagado y el enchufe de alimentación desconectado antes de montar, cambiar, quitar o limpiar las piezas de mezclado.
- ¡Antes de iniciar el proceso de mezcla, asegúrese de que el cuenco está bloqueado!
- ¡Espere a que el motor se detenga después de apagarlo! No toque ninguna pieza que todavía esté en movimiento.

Colocar el bol de mezcla

- Conecte el enchufe de alimentación. El anillo luminoso parpadea.
- Gire la palanca de desbloqueo hacia la izquierda. El brazo batidor se mueve hacia arriba automáticamente. Empuje con las manos hasta que encaje en su sitio.
- Coloque el cuenco sin apretarlo, de tal modo que los salientes del recipiente encajen en los huecos del aparato.
- Bloquee el recipiente girándolo hacia la derecha.
- Deslice el anillo protector contra salpicaduras sobre el brazo mezclador de modo que la abertura quede a la izquierda.

Introduzca la pieza de mezclado

- Seleccione una pieza de mezclado.
- Introduzca la pieza de mezclado en el brazo batidor de modo que el pasador del brazo batidor encaje en el hueco de la pieza de mezclado. Presione la pieza del batidor hacia arriba hasta el tope. Bloquee la pieza del batidor girando hacia la izquierda. Verifique el ajuste correcto.
- Ponga los ingredientes.
- Para bajar el brazo batidor, gire la palanca de desbloqueo hacia la izquierda y presione el brazo batidor hacia abajo hasta que encaje con un clic audible.

Funcionamiento

- Gire lentamente el botón de regulación hasta el nivel de velocidad deseado.
- Comience siempre con el nivel 1 para mezclar los ingredientes.
- El anillo luminoso está encendido fijo.
- Si se van a añadir más ingredientes durante el batido o el amasado, puede hacerlo a través de la abertura de llenado del protector contra salpicaduras.
- Los ingredientes pueden pegarse al borde del cuenco y las piezas de mezclado pueden no llegar a ellos. A continuación, apague el aparato y quite los ingredientes del borde.

Después del uso

- Apague el aparato y desconecte el enchufe de la red. Espere a que el motor se detenga.
- Gire la palanca de desbloqueo hacia la izquierda. El brazo batidor se mueve hacia arriba automáticamente. Empuje con las manos hasta que encaje en su sitio.
- Gire la pieza de mezclado hacia la derecha y extraígalas.
- Gire el cuenco de mezclado hacia la izquierda y retírelo.
- Retire los alimentos del cuenco después de la preparación.
- Quite el protector contra salpicaduras.
- Limpie las piezas individuales como se describe en el apartado «Limpieza y cuidado».

Receta para el instituto de pruebas

1000 g de harina y 572 g de agua, mezclar 30 segundos en velocidad 1 y luego a máxima velocidad (velocidad 3) durante 4,5 minutos.

Limpieza y cuidado

- Desconecte el enchufe y espere a que el motor se detenga antes de cada limpieza.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.
- Por motivos de seguridad eléctrica, no manipule la unidad del motor con agua ni tampoco la sumerja en ella.
- Limpie la unidad de motor solo con un paño suave y húmedo.
- Retire el protector contra salpicaduras, las piezas de la batidora y el recipiente para mezclar y límpielos inmediatamente después de su uso con agua caliente añadiendo detergente lavavajillas. Las piezas también se pueden limpiar en el lavavajillas.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Robot da cucina

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

Collegare il dispositivo solo a una presa con protezione di terra correttamente installata.

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Design dell'apparecchio e accessori

1. Braccio agitatore
2. Leva di rilascio per braccio agitatore
3. Unità motore
4. Selettore di controllo
5. Cavo di alimentazione con spina
6. Targhetta identificativa (sotto l'apparecchio)

Inserti del mixer:

7. Frusta piatta
8. Frusta
9. Gancio per impastare
10. Supporto per inserti del mixer
11. Ciotola
12. Paraspruzzi con apertura di riempimento

Avvertenze di sicurezza

- Per evitare pericoli e rispettare le norme di sicurezza, le riparazioni dell'apparecchio e del cavo di collegamento possono essere eseguite solo dal nostro servizio clienti. Pertanto, in caso di riparazione, contattare il nostro servizio clienti per telefono o via e-mail (vedi i contatti dell'assistenza nel libretto di garanzia separato o sul sito Web www.severin.com).
- Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro,
 - prima di inserire o rimuovere gli inserti del mixer o l'anello

paraspruzzi,

- in assenza di supervisione,
- dopo ogni utilizzo,
- in caso di malfunzionamenti durante il funzionamento,
- prima di ogni pulizia.
- Evitare di scollegare la spina di alimentazione dalla presa tirandola per il cavo, bensì rimuoverla afferrandola dagli appositi punti di presa. Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate.
- Le impostazioni per i rispettivi accessori sono riportate nelle tabelle dei capitoli "*Selettore rotativo*" e "*Inserti per mixer*".
- **Avvertenza!** Un uso improprio (abuso) dell'apparecchio può causare lesioni.
- **Avvertenza!** Utilizzare l'apparecchio solo se l'anello paraspruzzi, l'inserto del mixer e la ciotola sono installati correttamente.
- Per ragioni di sicurezza elettrica, l'unità motore non deve essere trattata con liquidi o addirittura immersa in essi.
- Lavare le singole parti staccabili nell'acqua dei piatti o in lavastoviglie e asciugarle accuratamente subito dopo l'uso.
- Per maggiori informazioni sulla pulizia, vedere la sezione "*Pulizia e cura*".
- Agire con cautela quando si versano liquidi caldi nella ciotola, in quanto potrebbero essere espulsi dall'apparecchio a causa della formazione improvvisa di vapore.

- L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, come, ad esempio,
 - nelle cucine per i dipendenti di negozi, uffici e ambienti di lavoro simili,
 - nelle aziende agricole,
 - da parte di clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali tipici,
 - nei bed and breakfast.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone con mancanza di esperienza e di conoscenze, purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza e ne comprendano i pericoli connessi.
- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo di collegamento lontano dai bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
 - Tenere i bambini lontani dal materiale di imballaggio. Sussiste, tra l'altro il rischio di soffocamento!
 - Prima della messa in funzione, controllare l'intero apparecchio, compreso il cavo di collegamento e gli eventuali accessori, per verificare che non vi siano difetti o danni che ne potrebbero compromettere la sicurezza funzionale. Se l'apparecchio ad esempio è caduto a terra o il cavo di collegamento è stato tirato, potrebbero esserci dei danni non visibili dall'esterno. In questi casi, non mettere in funzione l'apparecchio.
 - Posizionare il dispositivo su una superficie stabile e piana.
 - Non lasciare pendere il cavo di collegamento.
 - Né l'apparecchio né il cavo di collegamento devono essere esposti a calore esterno.
 - Non infilare mai la mano negli inserti del mixer o toccarli con una spatola, un cucchiaino di legno o simili.

- Tenere capelli, mani e indumenti larghi lontani dalle parti in movimento, dalle aperture e dalle prese d'aria per evitare che si impiglino.
- Prima di collegare la spina di alimentazione, assicurarsi che la manopola sia in posizione '0'.
- Dopo lo spegnimento attendere che il motore si fermi prima di rimuovere il paraspruzzi o sollevare il braccio agitatore! Non toccare le parti che sono ancora in movimento!

Uso previsto

- Il robot da cucina è destinato alla miscelazione di alimenti.
- Utilizzare il dispositivo solo con gli accessori originali e per lo scopo descritto.
- Avvertenza! Qualsiasi altro uso non menzionato nelle istruzioni (uso improprio) è considerato improprio e può causare lesioni gravi o danni al dispositivo.
- Se l'apparecchio viene utilizzato in modo scorretto o per scopi diversi da quelli previsti, non ci si assume alcuna responsabilità per eventuali danni che possono verificarsi.

Prima della prima messa in servizio

- Disimballare completamente l'apparecchio e rimuovere tutti i residui di imballaggio e gli adesivi. Non rimuovere la targhetta!
- Lavare le parti rimovibili come indicato in '*Pulizia e cura*'.

Funzionamento per brevi periodi

L'apparecchio è progettato per un funzionamento a breve termine (KB 15 min.), ovvero può essere utilizzato per un massimo di 15 minuti. Dopo ciò, l'unità si spegne automaticamente e l'anello luminoso lampeggia rapidamente. A questo punto, ruotare il selettore di controllo sulla posizione **0**, staccare la spina dalla rete e lasciare raffreddare l'apparecchio per 20 minuti.

- Non appena il braccio agitatore viene spostato verso l'alto, anche l'apparecchio si spegne e deve essere riavviato dopo aver abbassato il braccio agitatore.

Protezione contro il surriscaldamento

L'apparecchio è dotato di una protezione contro il surriscaldamento integrata, che lo spegne in caso di surriscaldamento, ad es. per via di un funzionamento prolungato o dell'impasto di impasti pesanti. L'anello luminoso lampeggia rapidamente.

A questo punto, ruotare il selettore di controllo sulla posizione **0**, staccare la spina dalla rete e lasciare raffreddare l'apparecchio per 20 minuti. Prima della riaccensione, ridurre eventualmente la quantità di impasto o aggiungere più liquido.

Anello luminoso

L'anello luminoso sulla manopola indica lo stato attuale del dispositivo:

Lampeggio lento : L'apparecchio è in modalità standby e in attesa di input.

Accesso in modo fisso : L'apparecchio è in funzione

Anello luminoso spento : L'apparecchio si è spento dopo 10 minuti in modalità standby.

Per riaccendere, ruotare il selettore di controllo.

Lampeggio veloce : Il motore è bloccato o surriscaldato

→ Ruotare il selettore di controllo sulla posizione **0**, staccare la spina dalla rete elettrica e lasciare raffreddare l'apparecchio per 20 minuti. Eventualmente ridurre la quantità di impasto o aggiungere più liquido

: L'apparecchio si è spento dopo 15 minuti di funzionamento

→ Ruotare il selettore di controllo sulla posizione **0**, staccare la spina dalla rete elettrica e lasciare raffreddare l'apparecchio per 20 minuti.

: Il selettore di controllo non era posizionato su **0** quando la spina di alimentazione è stata inserita

→ portare il selettore di controllo sulla posizione **0**

Selettore rotativo

L'interruttore rotante può essere utilizzato per selezionare i livelli di velocità tra 0 e 8 o la funzione a impulsi.

Designazione	Livello	Utilizzo
0	Spento	Prima di ogni cambio accessorio, dopo l'uso
1	Velocità minima	Per mescolare lentamente, per cominciare a miscelare gli ingredienti, per impastare.
2-4	Velocità bassa	Per sbattere, incorporare e miscelare gli ingredienti, per impastare
5-7	Velocità media	Per tutti i lavori di miscelazione
8-10	Alta velocità	Per montare gli albumi e la panna
P	Impulso	Per brevi miscelazioni al massimo livello

Inseri del mixer

Selezionare gli inserti del mixer in base alla tabella seguente. Per mescolare gli ingredienti lentamente, iniziare sempre dal livello 1.

Inserto	Simbolo	Utilizzo	Velocità consigliata
Frusta piatta		Impasto leggero e morbido, ad esempio pastella, biscotto e budino	1-7
Frusta		Panna montata, albumi e mousse	8-10
Gancio per impastare		Impasto pesante, ad es. pasta per pane, pasta per pizza, pasta lievitata	1-4

Utilizzo

- Il dispositivo deve essere spento e la spina di alimentazione estratta prima di montare, cambiare, rimuovere o pulire gli inserti del mixer.
- Assicuratevi che la ciotola sia ben fissata prima di avviare l'impasto!
- Attendere che il motore si fermi dopo lo spegnimento! Non toccare le parti ancora in movimento.

Inserimento della ciotola per impastare

- Collegare la spina di alimentazione. L'anello luminoso lampeggia.
- Ruotare la leva di sblocco verso sinistra. Il braccio agitatore si alza automaticamente. Spingere con le mani finché non scatta in posizione.
- Allentare la ciotola, in modo tale che le parti in rilievo sul contenitore possano incastrarsi nelle apposite aperture sull'apparecchio.
- Fissate in posizione la ciotola ruotandola in senso orario.
- Spingere l'anello paraspruzzi sul braccio agitatore in modo che l'apertura sia rivolta verso sinistra.

Inserire l'inserto del mixer

- Selezionare un inserto del mixer.
- Inserire l'inserto del mixer nel braccio dell'agitatore in modo che il perno sul braccio dell'agitatore si innesti nell'incavo sull'inserto del mixer. Spingere l'inserto del mixer verso l'alto fino in fondo. Bloccare l'inserto del mixer in senso antiorario. Controllare la stabilità della posizione.
- Inserire gli ingredienti.
- Per abbassare il braccio agitatore, ruotare la leva di sblocco verso sinistra e premere il braccio agitatore verso il basso finché non scatta udibilmente in posizione.

Funzionamento

- Ruotare lentamente la manopola di controllo sul livello di velocità desiderato.
- Avviare sempre dal livello 1 per mescolare gli ingredienti.
- L'anello luminoso è acceso in modo fisso.
- Se si devono aggiungere altri ingredienti durante il processo di agitazione o impasto, è possibile aggiungerli attraverso l'apertura di riempimento nel paraspruzzi.
- Gli ingredienti possono attaccarsi al bordo della ciotola e non verranno catturati dagli inserti del miscelatore. Quindi spegnere l'apparecchio e raschiare gli ingredienti dal bordo.

Dopo l'utilizzo

- Spegner l'apparecchio e scollegare la spina di alimentazione. Aspettare che il motore si fermi.
- Ruotare la leva di sblocco verso sinistra. Il braccio agitatore si alza automaticamente. Spingere con le mani finché non scatta in posizione.
- Ruotare l'inserto dell'agitatore in senso orario e rimuoverlo.
- Ruotare la ciotola in senso antiorario e rimuoverla.
- Dopo la preparazione, togliete gli alimenti dalla ciotola.
- Togliere il paraspruzzi.
- Lavare i singoli pezzi come indicato in 'Pulizia e cura'.

Ricetta per gli istituti di prova

1000 g di farina e 572 g di acqua, mescolare per 30 secondi a velocità 1 e poi al massimo a velocità 3 per 4,5 minuti.

Pulizia e cura

- Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia, spegnere l'apparecchio, staccare la spina e aspettare che il motore si fermi.
- Non usare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Per ragioni di sicurezza elettrica, l'unità motore non deve essere trattata con acqua o addirittura immersa in essa.
- Pulire l'unità motore solo con un panno morbido e umido.
- Rimuovere il paraspruzzi, gli inserti del mixer e la ciotola e pulirli subito dopo l'uso con acqua calda additivata con detersivo per piatti. Le parti possono essere lavate anche in lavastoviglie.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Køkkenmaskine

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Apparatet skal tilsluttes en korrekt installeret og sikret stikkontakt.

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Enhedens opbygning og tilbehør

1. Mixerhoved
 2. Udløserhåndtag til mixerhoved
 3. Motor
 4. Drejeknap
 5. Ledning med stik
 6. Typeskilt (på undersiden)
- Røreværktøj:
7. K-spade
 8. Piskeris
 9. Dejkrug
 10. Holder til røreværktøj
 11. Røreskål
 12. Stænkværn med påfyldningsåbning

Sikkerhedsinstruktioner

- For at undgå farer og overholde sikkerhedsbestemmelserne, må reparation af enheden og ledningen kun udføres af vores kundeservice. Kontakt derfor vores kundeservice via telefon eller e-mail, såfremt du har brug for reparation (serviceadressen finder du i det separate garantihæfte eller på www.severin.com).
- Sluk apparatet, og tag stikket ud af kontakten,
 - før isætning og udtagning af røreværktøj eller stænkværnsring,
 - hvis enheden ikke er under opsyn,
 - efter hver brug,
 - i tilfælde af funktionsfejl under driften,

- inden hver rengøring.
- Tag ikke stikket ud af kontakten ved at trække i ledningen, men tag fat i selve stikket. Håndtør ikke stikket med våde hænder.
- Indstillingerne for det forskellige tilbehør findes i tabellerne i kapitlerne *„Drejekontakt“* og *„Røreværktøj“*.
- **Advarsel!** Forkert brug (misbrug) af apparatet kan medføre personskade.
- **Advarsel!** Apparatet må kun benyttes, når stænkværnsringen, røreværktøjet og røreskålen er korrekt monteret.
- Af hensyn til el-sikkerheden må motorenheden ikke behandles med eller nedsænkes i væske.
- Vask de aftagelige dele i opvaskevand eller i opvaskemaskine direkte efter brugen, og tør dem omhyggeligt.
- Mere information om rengøringen findes i afsnittet *„Rengøring og pleje“*.
- Vær forsigtig, når der hældes varme væsker i røreskålen, da de kan blive slynget ud af apparatet på grund af pludselig dampdannelse.
- Enheden er beregnet til brug i husholdningen og lignende anvendelse, som fx
 - i køkkener, som bruges af medarbejdere i butikker, på kontorer og lignende arbejdsmiljøer,
 - på gårde e.l.,
 - af gæster på hoteller, moteller og i andre typiske boligmiljøer,
 - i bed and breakfasts.
- Apparatet kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med

manglende erfaring og manglende kendskab, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, og forstår de dermed forbundne farer.

- Denne enhed er ikke beregnet til brug af børn. Enheden og dens ledning skal holdes væk fra børn.

- Børn må ikke lege med enheden.

- Hold børn væk fra emballagematerialerne. Der er risiko for kvælning!

- Før du tager enheden i brug, skal du kontrollere hele enheden, inklusive dens ledning og alt tilbehøret, for fejl og skader, der kan forringe dens funktionsdygtighed. Hvis enheden er faldet på gulvet, eller der er trukket i ledningen, kan der forekomme skader, der ikke er synlige udefra. I disse tilfælde, må du ikke bruge enheden.

- Stil apparatet på en stabil, plan overflade.

- Lad ikke ledningen hænge ned.

- Hverken enheden eller ledningen må udsættes for ekstern varme.

- Tag aldrig fat i det roterende røreværktøj, og stik aldrig en dejskraber eller ske ned i skålen, mens apparatet kører.

- Hold hår, hænder og løs beklædning på afstand af bevægelige dele, åbninger og luftsprækker, så intet sætter sig fast.

- Kontrollér, at drejeknappen står på positionen '0', inden du sætter stikket i stikkontakten.

- Når du slukker apparatet, skal du vente, til motoren er holdt op med at køre, inden du fjerner stænkværnet eller hæver mixerhovedet! Rør ikke ved dele, der stadig er i bevægelse!

Anvendelsesformål

- Køkkenmaskinen er beregnet til at røre fødevarer.
- Apparatet må kun anvendes med originaltilbehøret og til det beskrevne formål.
- Advarsel! Hvis apparatet anvendes på anden måde end beskrevet i anvisningerne (fejlanvendelse), anses dette for ukorrekt, og der kan opstå alvorlige personskader eller materielle skader.
- Hvis enheden bruges forkert eller til et formål, som den ikke er beregnet til, tages der intet ansvar for eventuelle skader, der måtte opstå.

Før den første brug

- Pak enheden helt ud, og fjern eventuelle emballagerester og klistermærker. Fjern ikke typeskiltet!
- Rengør de aftagelige dele, som beskrevet under 'Rengøring og pleje'.

Kortvarig drift

Apparatet er beregnet til kortvarig drift (KB 15 min.), dvs. det kan højst bruges i 15 minutter ad gangen. Derefter slukker enheden automatisk, og lysringen blinker hurtigt. Drej derefter drejeknappen til position 0, træk stikket ud, og lad apparatet køle af i 20 minutter.

- I det øjeblik, mixerhovedet hæves, slukker apparatet og skal startes igen, når mixerhovedet igen sænkes.

Overophedningsbeskyttelse

Apparatet har en indbygget overophedningsbeskyttelse, som slukker det ved overophedning, f.eks. ved for lang driftstid eller æltning af tunge dejtyper. Lysringen blinker hurtigt.

Drej derefter drejeknappen til position 0, træk stikket ud, og lad apparatet køle af i 20 minutter. Inden genstart kan du eventuelt reducere dejmængden eller tilsætte mere væske.

Lysring

Lysringen på drejeknappen viser apparatets aktuelle tilstand:

Langsomme blink : Enheden er i standby-tilstand og afventer en indtastning.

Konstant lys : Enheden er i drift

Lysring slukket : Enheden er slukket efter 10 minutter i standby-tilstand.

Tænd igen ved at dreje drejeknappen.

Hurtige blink : Motoren er blokeret eller overophedet
 → Drej drejeknappen til position **0**, træk netstikket ud, og lad apparatet køle af i 20 minutter. Du kan eventuelt reducere dejmængden eller tilsætte mere væske
 : Enheden slukkede automatisk efter 15 minutters drift
 → Drej drejeknappen til position **0**, træk netstikket ud, og lad apparatet køle af i 20 minutter.
 : Drejeknappen stod ikke på position **0**, da netstikket blev sat i
 → Drej drejeknappen til position **0**

Drejekontakt

Med drejekontakten kan du indstille hastigheden i trin fra 0 til 8 eller vælge pulsfunktionen.

Trin	Beskrivelse	Anvendelse
0	Slukket	Før udskiftning af tilbehør, efter brugen
1	Laveste omdrejningstal	Til langsom blanding, første blanding af ingredienser, til æltning
2-4	Lavt omdrejningstal	Til piskning, foldning og blanding af ingredienser, til æltning
5-7	Middel omdrejningstal	Til alle rørearbejder
8-10	Højt omdrejningstal	Til piskning af æggehvider og fløde
P	Puls	Til kortvarig blanding på højeste trin

Røreværktøj

Vælg røreværktøj iht. følgende tabel. Start altid på trin 1 for langsomt at blande ingredienserne.

Værktøj	Symbol	Anvendelse	Anbefalet hastighed
K-spade		Lette, bløde dej, fx rørt dej, lagkagebunde og budding	1-7
Piskeris		Piskefløde, æggehvide og mousse	8-10
Dejkrog		Fast dej, fx brøddøj, pizzadej, gærdej	1-4

Betjening

- **Sluk apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten, inden du påsætter, udskifter, fjerner eller rengør røreværktøj.**
- **Kontrollér, at røreskålen er låst fast, før du starter miksningen!**
- **Vent, til motoren stopper helt, når du har slukket! Rør aldrig ved dele, der stadig er i bevægelse.**

Indsæt røreskålen

- Sæt stikket i stikkontakten. Lysringen blinker.
- Drej udløserhåndtaget mod venstre. Mixerhovedet bevæger sig automatisk opad. Tryk med hænderne, til det klikker på plads.
- Sæt røreskålen på maskinen, så forhøjningerne på skålen griber ind i fordybningerne på apparatet.
- Lås røreskålen fast ved at dreje den med uret.
- Skub stænkværnsringen ind over rørearmen, så åbningen vender mod venstre.

Isætning af røreværktøj

- Vælg et røreværktøj.
- Sæt røreværktøjet i mixerhovedet på en sådan måde, at stiften på mixerhovedet griber ind i fordybningen på røreværktøjet. Skub røreværktøjet så langt op, det kan komme. Lås røreværktøjet ved at dreje det mod uret. Kontrollér, at det sidder fast.
- Fyld ingredienserne i.
- For at sænke rørearmen skal du dreje udløserhåndtaget mod venstre og trykke rørearmen ned, indtil den hørbart klikker på plads.

Drift

- Drej langsomt reguleringsdrejeknappen til det ønskede hastighedstrin.
- Start altid først med trin 1 for at blande ingredienserne.
- Lysringen lyser konstant.
- Hvis der skal tilsættes flere ingredienser under omrøring eller æltning, kan de tilsættes gennem påfyldningsåbningen i stænkværnet.
- Ingredienser kan sætte sig fast på kanten af røreskålen, hvor de ikke medtages af røreværktøjet. Sluk apparatet, og skrab ingredienserne af kanten.

Efter brugen

- Sluk enheden, og træk stikket ud. Vent til motoren stopper.
- Drej udløserhåndtaget mod venstre. Mixerhovedet bevæger sig automatisk opad. Tryk med hænderne, til det klikker på plads.
- Drej røreværktøjet med uret, og tag det af.
- Drej røreskålen mod uret, og tag den af.
- Tag madvarerne ud af røreskålen efter tilberedningen.
- Tag stænkværnet af.
- Rengør de enkelte dele, som beskrevet under 'Rengøring og pleje'.

Opskrift til testinstitutter

1000 g mel og 572 g vand mikses i 30 sekunder på trin 1 og derefter på maksimalt trin 3 i 4,5 minutter.

Rengøring og pleje

- Inden du rengør enheden, skal du slukke for den, tage stikket ud af kontakten og vente på, at motoren stopper.
- Brug ikke skræppe eller slibende rengøringsmidler.
- Af hensyn til sikkerheden må motorenheden ikke behandles med eller nedsænkes i væske.
- Rengør kun motorenheden med en blød, fugtig klud.
- Tag stænkværnet, røreværktøjet og røreskålen af, og rengør dem straks efter brugen med varmt vand tilsat opvaskemiddel. Delene kan også vaskes i opvaskemaskinen.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Köksmaskin

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten ska bara anslutas till ett jordat stickuttag som är korrekt installerat enligt föreskrifterna.

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Enhetens konstruktion och tillbehör

1. omrörningsarm
 2. Upplåsningsspak för omrörningsarm
 3. Motorenhet
 4. Kontrollvred
 5. Elsladd med stickpropp
 6. Typskylt (apparatundersida)
- omrörningsinsatser:
7. Flat omrörare
 8. Balongvisp
 9. Degkrokar
 10. Hållare för omrörningsinsatser
 11. omrörningsskål
 12. Sprutskydd med påfyllnadsöppning

Säkerhetsinstruktioner

- För att undvika faror och för att följa säkerhetsbestämmelser får reparationer på enheten och anslutningskabeln endast utföras av vår kundtjänst. Kontakta därför vår kundtjänst per telefon eller e-post om det krävs en reparation (se serviceadresser i det separata garantihäftet eller på www.severin.com).
- Stäng alltid av enheten och dra ut nätstickkontakten,
 - innan isättning eller uttagning av omröraren eller stänkskyddsringen,
 - om den inte är under tillsyn,
 - efter varje användning,

- vid funktionsstörningar under drift,
- före varje rengöring.
- Dra inte ut kontakten från uttaget med handen kring anslutningskabeln, utan håll i kontakten. Grip inte tag i nätkontakten med fuktiga händer.
- Inställningarna för de olika tillbehören kan man hämta från tabellerna i kapitlet "*Vridomkopplare*" och "*omrörningsinsatserna*".
- **Varning!** En ej ändamålsenlig användning (missbruk) av enheten kan leda till personskador.
- **Varning!** Använd apparaten endast när stänkskyddsringen, omröraren och omrörningsskålen är korrekt monterade.
- Motorenheten får inte behandlas med vätska eller nedsänkas i vätska enligt säkerhetsföreskrifter för elektriska enheter.
- De avtagbara delarna ska man direkt efter användningen rengöra under rinnande vatten eller i diskmaskin. Sen ska de torkas grundligt.
- Mer detaljerad information om rengöring finns i avsnittet "*Rengöring och skötsel*".
- Var försiktig när du håller heta vätskor i blandningsskålen. De kan stänka på grund av plötslig ångbildning.
- Enheten är avsedd att användas i hushåll och liknande användningar som t.ex.
 - i personalkök i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer,
 - i restaurangbranschen,
 - av kunder i hotell, vandrarhem och

- andra typiska bostadsmiljöer,
- i bed and breakfast.
- Enheten kan användas av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner om säker användning av enheten av en person som ansvarar för deras säkerhet och förstår de risker som är kopplade till användningen.
- Enheten är inte avsedd att användas av barn. Enheten och dess stömkabel ska hållas borta från barn.
- Barn får inte leka med enheten.
- Håll barn borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning!
- Kontrollera hela enheten innan enheten tas i drift, inklusive strömkabeln och eventuella tillbehör, för defekter och skador som kan försämra enhetens funktion och säkerhet. Om enheten till exempel har fallit till marken eller strömkabeln har dragits ut kan det finnas skador som inte syns från utsidan. I dessa fall ska du inte använda enheten.
- Ställ apparaten på en stabil och plan yta.
- Låt inte strömkabeln hänga ner.
- Varken enheten eller strömkabeln får utsättas för extern värme.
- Ta aldrig tag i omrörningsinsatser som är i drift, för inte heller in någon degskrapa, skopa eller liknande föremål i omrörningsskålen.
- Håll hår, händer och lös klädsel borta från rörliga delar, öppningar och ventilationsöppningar för att undvika att de skall fastna.
- Innan ni sticker in nätstickkontakten, ska ni vara säkra på att vridomkopplaren står i läge "0".
- Efter fränkopplingen ska ni vänta tills att motorn står stilla, innan ni tar bort sprutskyddet eller omrörningsarmen. Rör inte vid några delar som fortfarande är i rörelse!

Användning enligt bestämmelserna

- Köksmaskinen är avsedd för att blanda livsmedel.
- Apparaten får endast användas med originaltillbehör och för det beskrivna användningsområdet.
- Varning! All annan användning som inte nämns i instruktionerna (missbruk) betraktas som olämplig och kan orsaka allvarlig skada eller skada på produkten.
- Om enheten används felaktigt eller används för ändamål för vilken den inte var avsedd, avsäger vi oss ansvar för eventuella skador som kan uppstå.

Före första användning

- Packa upp enheten helt och ta bort eventuella förpackningsrester och klistermärken. Ta inte bort typskylten!
- Rengör de löstagbara delarna enligt '*Rengöring och skötsel*'.

Kortvarig drift

Apparaten är konstruerad för korttidsdrift (max 15 minuter), det vill säga att ni kan använda den högst 15 minuter. Apparaten stängs därefter av automatiskt och lysringen blinkar snabbt. Vrid vredet till 0, dra ur nätkontakten och låt apparaten svalna i 20 minuter.

- Så fort omrörningsarmen rörs uppåt, kopplar apparaten också ifrån och måste startas igen när omrörningsarmen är nersänkt.

Överhettningsskydd

Enheten har ett inbyggt överhettningsskydd som stänger av enheten vid överhettning. Till exempel vid för lång driftstid eller vid knådning av tunga degar. Lysringen blinkar snabbt.

Vrid vredet till 0, dra ur nätkontakten och låt apparaten svalna i 20 minuter. Innan du slår på apparaten igen, minska eventuellt degmängden eller tillsätt mer vätska.

Ljusring

Lysringen på vridreglaget visar enhetens aktuella status:

Blinkar långsamt : Enheten är i viloläge och väntar på inmatning

Permanent ljus : enheten är i drift

Ljusring från : Enheten har stängts av efter 10 minuters viloläge.

Vrid på vredet för att slå på igen.

Blinkar snabbt : motorn är blockerad eller överhettad

→ vrid vredet till **0**, dra ur nätkontakten och låt apparaten svalna i 20 minuter. Minska eventuellt degmängden eller tillsätt mer vätska

: Enheten stängde av efter 15 minuters drift

→ vrid vredet till **0**, dra ur nätkontakten och låt apparaten svalna i 20 minuter.

: Vredet var inte inställt på **0** när nätkontakten sattes i

→ ställ vredet på **0**

Vridomkopplare

Med vridomkopplaren kan man koppla om hastigheten i steg från 0 till 8 eller pulsfunktion.

Steg	Beteckning	Användning
0	Från	Innan tillbehörsbyte och efter användning
1	Lägst varvtal	För långsam omrörning, första blandning av ingredienser, för knådning
2-4	Lågt varvtal	För vispning, blandning och tillsats av tillbehör, för knådning
5-7	Medelstort varvtal	För alla omrörningsarbeten
8-10	Högt varvtal	För att viska upp äggvita eller grädde
P	Puls	För kort mixning med högsta steget

Omrörningsinsatser

Välj omrörningsinsats enligt följande tabell. Vid långsam blandning av ingredienser, starta först med steg 1.

Insats	Symbol	Användning	Rekommenderad hastighet
Flat omrörare		Lätta, mjuka degar, t.ex. smet, sockerkaka och pudding	1-7
Balongvisp		Grädda, äggvita och mousse	8-10
Degkrokar		Tunga degar, t.ex. brödeg, pizzadeg, jästa degar	1-4

Manövrering

- Apparaten måste vara avstängd och nätstickkontakten utdragen, innan ni monterar, byter, tar bort eller rengör omrörningsinsatser.
- Kontrollera att omrörningsskålen är låst innan du startar mixningen!
- Vänta efter fränkopplingen tills att motorn står helt stilla! Berör inga delar som fortfarande är i rörelse.

Sätt i blandningsskålen

- Sätt in nätstickkontakten. Ljusringen blinkar.
- Vrid upplåsningsspaken åt vänster. Omrörningsarmen rör sig automatiskt uppåt. Tryck med händerna tills att den hakar fast.
- Sätt på omrörningsskålen löst så att utbuktningarna på skålen griper in i enhetens ursparningar.
- Lås omrörningsskålen genom att vrida den medurs.
- Skjut stänkskyddsringen på visparmen så att öppningen pekar åt vänster.

Sätt in omrörningsinsats

- Välj omrörningsinsats.
- Sätt in omrörningsinsatsen i omrörningsarmen så att stiften i omrörningsarm passar in i ursparingen på omrörningsinsatsen. Skjut upp omrörningsinsatsen så långt det går uppåt. Lås omrörningsinsatsen moturs. Kontrollera att den sitter fast.
- Fyll på ingredienserna.
- För att sänka omrörningsarmen, vrid upplåsningsspaken åt vänster och tryck ner den tills den hörbart hakar i.

Drift

- Vrid regleringsratten långsamt till önskat varvtalssteg.
- Starta alltid med steg 1 för att blanda samman ingredienserna.
- Ljusringen lyser konstant.
- Om ytterligare ingredienser ska tillsättas under omrörnings- eller knådningsprocessen kan de tillsättas genom påfyllningsöppningen i stänkskyddet.
- Ingredienser kan klibba fast vid kanten av omrörningsskålen och tas inte med av omrörningsinsatserna. Stäng då av apparaten och skrapa bort ingredienserna från kanten.

Efter användning

- Stäng av enheten och dra ut kontakten. Vänta tills motorn stannar.
- Vrid upplåsningsspaken åt vänster. Omrörningsarmen rör sig automatiskt uppåt. Tryck med händerna tills att den hakar fast.
- Vrid omrörningsinsatsen medurs och lossa den.
- Vrid omrörningsskålen moturs och ta bort den.
- Tag ut livsmedlen ur omrörningsskålen efter tillagningen.
- Ta bort sprutskyddet.
- Rengör de enskilda delarna enligt beskrivningen under *„Rengöring och skötsel“*.

Recept för test

1000 g mjöl och 572 g vatten, blanda i 30 sekunder på hastighet 1 och sedan på max (hastighet 3) i 4,5 minuter.

Rengöring och skötsel

- Innan du rengör enheten, stäng av den, dra ut kontakten och vänta tills motorn stannar.
- Använd inte hårda eller vassa rengöringsmedel.
- Av säkerhetsskäl får motorn inte behandlas med vatten eller sänkas ner i vätska.
- Rengör endast motorenheten med en mjuk, fuktig trasa.
- Ta bort sprutskyddet, omrörningsinsatserna och omrörningsskålen och rengör dem direkt efter användning med varmt vatten med tillsats av lite diskmedel. Dessa delar kan också rengöras i en diskmaskin.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Yleiskone

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan.

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjen koskevien direktiivien mukainen.

Laitteen rakenne ja lisävarusteet

1. Sekoitusvarsi
 2. Sekoitusvarren vapautusvipu
 3. Moottoriyksikkö
 4. Kiertosäädin
 5. Liitäntäjohto pistotulpalla
 6. Työppikilpi (laitteen pohjassa)
- Sekoitinlisäosat:
7. Litteä vatkain
 8. Vispilä
 9. Taikinakoukku

10. Sekoituslisäosien suojakansi
11. Sekoitustastia
12. Roiskesuoja, jossa täyttöaukko

Turvallisuusohjeet

- Vaaratilanteiden välttämiseksi ja turvallisuusmääräysten noudattamiseksi laitteen ja sen liitäntäjohtoon saa korjauttaa vain meidän asiakaspalvelussamme. Ota sen vuoksi yhteyttä asiakaspalveluumme puhelimitse tai sähköpostilla (katso huollon osoitteet erillisestä takuulehtisestä tai osoitteesta www.severin.com).
- Kytke laite aina pois päältä ja vedä virtapistoke irti seinästä,
 - on asetettava paikalleen ennen sekoitusosien tai roiskesuojarenkaan asettamista tai poistamista.
 - kun laitetta ei voida valvoa,
 - aina käytön jälkeen,
 - kun käytön aikana ilmenee häiriöitä,
 - aina ennen puhdistusta.
- Älä irrota virtapistoketta pistorasiasta vetämällä liitäntäjohtosta, vaan pidä aina kiinni virtapistokkeesta. Älä tartu virtapistokkeeseen märin käsin.
- Kunkin lisävarusteen asetukset näkyvät taulukoista luvuissa *Kiertokytkin* ja *Lisäosat*.
- **Varoitus!** Laitteen määräystenmukaisesta käytöstä poikkeava käyttö (väärinkäyttö) voi johtaa loukkaantumisiin.
- **Varoitus!** Käytä laitetta vain, kun roiskesuojarenkaat, sekoitusosa ja sekoitustastia on asennettu oikein.
- Sähköturvallisuussyistä moottoriyksikköä ei saa käsitellä nesteillä eikä upottaa nesteisiin.
- Huuhtelee irrotettavat osat vedellä heti käytön jälkeen tai pese ne astianpesukoneessa ja kuivaa ne huolellisesti.
- Katso tarkemmat puhdistusohjeet kappaleesta *"Puhdistus ja hoito"*.
- Ole varovainen, kun kuuma neste kaadetaan sekoitustastiaan, sillä äkillisen höyryn muodostuessa se voi purkautua takaisin laitteesta.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavissa käyttökohteissa, kuten esim.
 - myymälöiden, toimistojen ja vastaavien työpaikkojen henkilökuntakeittiöissä,
 - maataloilla,
 - hotellien, motellien ja muiden tyyppillisten majoitustilojen asukkaiden

- toimesta,
- aamiaismajoituspaikoissa.
- Laitetta voivat käyttää henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt, tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö on opastanut heidät laitteen turvalliseen käyttöön heidän turvallisuudestaan vastaavan sellaisen henkilön toimesta, ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Pidä laite ja sen liitäntäjohto poissa lasten ulottuvilta.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Pidä lapset loitolla pakkausmateriaaleista. On olemassa muun muassa tukehtumisvaara!
- Tarkasta koko laite, sen liitäntäjohto ja mahdolliset lisävarusteet ennen käyttöönottoa sellaisten puutteiden ja vaurioiden varalta, jotka voivat vaarantaa laitteen käyttöturvallisuuden. Jos laite on esim. pudonnut lattialle tai liitäntäjohto on kiskaistu, laitteeseen on voinut tulla vaurioita, jotka eivät näy ulospäin. Älä ota laitetta käyttöön sellaisessa tilanteessa.
- Aseta laite vakaalle, tasaiselle pinnalle.
- Älä jätä liitäntäjohtoa roikkumaan.
- Laite ja liitäntäjohto eivät saa altistua ulkoiselle kuumuudelle.
- Älä koskaan tartu pyöriin lisäosiin tai kosketa niitä taikinakaapimella, puulastalla tai vastaavalla.
- Pidä hiukset, kädet ja löysät vaatteet poissa liikkuvien osien, aukkojen ja tuuletusaukkojen läheisyydestä, jotta ne eivät takertuisi niihin.
- Varmista ennen pistokkeen liittämistä pistorasiaan, että kiertonuppi on asennossa 0.
- Odota moottorin pysähtymistä ennen kuin irrotat roiskeuojan tai nostat sekoitusvarren! Älä koske mihinkään osaan sen vielä liikuessa!

Käyttötarkoitus

- Keittiökone on tarkoitettu elintarvikkeiden sekoittamiseen.
- Laitetta saa käyttää vain alkuperäisten lisävarusteiden kanssa ja vain ohjeissa määritellyn käyttötarkoitukseen.
- Varoitus! Ohjekirjassa kuvatusta käytöstä poikkeava käyttö (väärinkäyttö) ei ole määräystenmukaista käyttöä ja voi johtaa vakaviin vammoihin tai laitteen vahingoittumiseen.
- Jos laitetta käytetään väärin tai käyttötarkoituksesta poikkeavalla tavalla, valmistaja ei ota mitään vastuuta mahdollisista vahingoista.

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

- Pura laite kokonaan pakkauksesta ja poista mahdolliset pakkausjätteet ja tarrat ja teipit. Älä poista tyyppikilpeä!
- Puhdista irrotettavat osat kohdassa *"Puhdistus ja hoito"* kuvatulla tavalla.

Lyhytaikainen käyttö

Laite on suunniteltu lyhytaikaiseen käyttöön (KB 15 min), eli sitä voidaan käyttää enintään 15 minuuttia kerrallaan. Tämän jälkeen laite sammuu automaattisesti ja valorengas vilkkuu nopeasti. Käännä kiertosäädin asentoon 0, irrota verkkopistoke ja anna laitteen jäähtyä 20 minuutin ajan.

- Kun sekoitusvarsi nostetaan ylös, laite sammuu. Se täytyy käynnistää uudelleen, kun sekoitusvarsi lasketaan alas.

Ylikuumenemissuoja

Laitteessa on sisäänrakennettu ylikuumenemissuoja, joka katkaisee laitteen toiminnan ylikuumentuessa, esimerkiksi liian pitkän käytön tai raskaiden taikinoiden vaivaamisen vuoksi. Valorengas vilkkuu nopeasti. Käännä kiertosäädin asentoon 0, irrota verkkopistoke ja anna laitteen jäähtyä 20 minuutin ajan. Ennen uudelleenkäynnistystä tarvittaessa vähennä taikinan määrää tai lisää nestettä.

Valorengas

Pyörösäätimen valoringas näyttää laitteen nykytilan:

- Hidas vilkkuminen : Laite on valmiustilassa ja odottaa painallusta
 Pysyvä valo : laite on käynnissä
 Valorengas pois päältä : Laite on sammunut oltuaan 10 minuuttia valmiustilassa.
 Käännä virtakytkin uudelleen päälle kiertämällä kiertosäädintä.
 Nopea vilkkuminen : moottori on jumittunut tai ylikuumentunut
 → Käännä kiertosäädin asentoon **0**, irrota virtapistoke ja anna laitteen jäähtyä 20 minuuttia.
 Tarvittaessa vähennä taikinan määrää tai lisää nestettä
 : Laite sammui 15 minuutin käytön jälkeen.
 → Käännä kiertosäädin asentoon **0**, irrota virtapistoke ja anna laitteen jäähtyä 20 minuuttia.
 : Kiertosäädin ei ollut asennossa **0**, kun verkkopistoke kytkettiin.
 → Käännä kiertosäädin asentoon **0**.

Kiertokytkin

Kiertokytkimellä voidaan valita nopeusasetus väliltä 0–8 tai pulssitoiminto.

Asetus	Kuvaus	Käyttö
0	Pois päältä	Ennen jokaista lisäosan vaihtoa, käytön jälkeen
1	Hyvin hidas nopeus	Hitaaseen sekoittamiseen, ainesosien ensimmäiseen sekoittamiseen muiden ainesten sekaan, vaivaamiseen
2-4	Hidas nopeus	Vatkaamiseen, ainesosien varovaiseen lisäämiseen ja sekoittamiseen, vaivaamiseen
5-7	Keskinopeus	Kaikkiin sekoitustöihin
8-10	Nopea nopeus	Munanvalkuaisen ja kerman vatkaamiseen
P	Pulssi	Lyhytaikainen, nopea sekoittaminen

Sekoituslisäosat

Valitse sekoituslisäosa seuraavan taulukon mukaan. Valitse aina ensin asetus 1 aineiden hitaaseen sekoittamiseen.

Käyttö	Symboli	Käyttö	Suositteltu nopeus
Litettä vatkein		Kevyet, pehmeät taikinat, esim. kakkutaikinat, pikkuleivät ja vanukkaat	1-7
Vispilä		Kerma, munanvalkuainen ja mousset	8-10
Taikinakoukku		Raskaat taikinat, esim. leipätaikina, pizzataikina, hiivataikina	1-4

Käyttö

- **Katkaise laitteesta aina virta ja irrota virtapistoke ennen sekoituslisäosien asentamista, vaihtamista, poistamista tai puhdistamista.**
- **Varmista, että sekoitusastia on lukittu ennen kuin aloitat sekoittamisen!**
- **Kun olet irrottanut virran, odota moottorin pysähtymistä! Älä koske mihinkään osiin, jotka ovat liikkeessä.**

Aseta sekoitusastia paikalleen

- Liitä virtapistoke pistorasiaan. Valorengas vilkkuu.
- Käännä vapautusvipua vasemmalle. Sekoitusvarsi liikkuu automaattisesti ylös. Paina sitä käsin, kunnes se lukittuu.
- Aseta sekoitusastia löysästi niin, että astian ulokkeet asettuvat laitteen syvennyksiin.
- Lukitse sekoitusastia kääntämällä sitä myötäpäivään.
- Työnnä roiskesuojarengasta sekoitusvarteen siten, että aukko osoittaa vasemmalle.

Sekoituslisäosien kiinnittäminen

- Valitse sekoituslisäosa.
- Aseta sekoituslisäosa sekoitusvarteen siten, että sekoitusvarren tappi tarttuu sekoituslisäosan koloon. Työnnä sekoituslisäosaa niin pitkälle kuin se menee. Lukitse sekoituslisäosa kääntämällä vastapäivään. Tarkista sen kiinnitys.
- Laita ainekset sisään.
- Laske sekoitusvarsi kääntämällä vapautusvipua vasemmalle ja painamalla sekoitusvartta alaspäin, kunnes se kuuluu lukkiutuvan paikalleen.

Käyttö

- Käännä säätönuppi hitaasti haluttuun nopeuteen.
- Aloita aineiden sekoittaminen aina asetuksella 1.
- Valorengaan valo palaa jatkuvasti.
- Jos sekoitus- tai vaivausvaiheen aikana täytyy lisätä muita ainesosia, voit lisätä ne roiskesuojan täyttöaukon kautta.
- Ainekset voivat tarttua sekoitusastian reunoihin, jolloin sekoituslisäosat eivät tartu niihin. Kytke laite pois päältä ja poista ainekset astian reunoista.

Käytön jälkeen

- Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta. Odota, kunnes moottori on pysähtynyt.
- Käännä vapautusvipua vasemmalle. Sekoitusvarsi liikkuu automaattisesti ylös. Paina sitä käsin, kunnes se lukittuu.
- Käännä sekoituslisäosaa vastapäivään ja irrota se.
- Käännä sekoitusastiaa vastapäivään ja poista se.
- Poista elintarvikkeet sekoitusastiasta valmistuksen jälkeen.
- Poista roiskesuoja.
- Puhdista käyttöosat kohdassa "Puhdistus ja hoito" kuvatulla tavalla.

Resepti testausta varten

Sekoita 1 000 g jauhoja ja 572 g vettä 30 sekunnin ajan 1-nopeudella ja sen jälkeen korkeimmalla 3-nopeudella 4,5 minuutin ajan.

Puhdistus ja hoito

- Kytke laite pois päältä aina ennen puhdistusta. Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ja odota, kunnes moottori on pysähtynyt.
- Älä käytä teräviä ja hankaavia puhdistusvälineitä.
- Sähköturvallisuussyistä moottoriyksikköä ei saa käsitellä vedellä eikä upottaa veteen.
- Puhdista moottoriyksikkö vain pehmeällä kostealla liinalla.
- Poista roiskesuoja, sekoituslisäosat ja sekoitusastia ja puhdista ne heti käytön jälkeen kuumalla vedellä ja astianpesuaineella. Osat voidaan puhdistaa myös astianpesukoneessa.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja.

■ Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Robot de cozinha

Caro Cliente,

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções seguintes e guarde este manual para consulta futura. O aparelho só deve ser utilizado por pessoas familiarizadas com estas instruções.

Ligação à corrente

Este aparelho deve ser ligado apenas a uma tomada de corrente com ligação a terra, instalada de acordo com as normas em vigor.

Certifique-se de que a voltagem corresponde à indicada na placa de características. Este produto encontra-se em conformidade com todas as diretivas comunitárias referentes a rotulagem.

Estrutura do dispositivo e acessórios

1. Braço misturador
2. Alavanca para desbloquear o braço misturador
3. Unidade do motor
4. Seletor rotativo
5. Cabo elétrico com ficha de alimentação
6. Placa de identificação (parte inferior do aparelho)

Acessórios do misturador:

7. Batedor plano
8. Acessório batedor
9. Gancho para amassar
10. Encaixe para os acessórios do misturador
11. Recipiente para misturar
12. Resguardo antissalpícos com abertura de enchimento

Instruções de segurança

- Para evitar correr riscos e cumprir os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho e no cabo de ligação só podem ser efetuadas pelo nosso serviço de apoio ao cliente. Portanto, em caso de reparação, deve contactar o nosso serviço de apoio ao cliente por telefone ou e-mail (ver endereços dos serviços no folheto de garantia em separado ou em www.severin.com).
- Desligue sempre o aparelho, desligando-o também da corrente elétrica,
 - antes de inserir e remover os

acessórios de mistura ou o anel de resguardo antissalpícos,

- na ausência de supervisão,
 - depois de cada utilização,
 - no caso de ocorrer alguma avaria durante a operação,
 - antes de cada limpeza.
- Não retirar a ficha de alimentação da tomada puxando pelo cabo de ligação, mas segurando-a. Não tocar na ficha de alimentação com as mãos molhadas.
 - Os ajustes para os respetivos acessórios encontram-se nas tabelas nos capítulos “*Interruptor rotativo*” e “*Acessórios do misturador*”.
 - **Aviso!** A utilização indevida (utilização incorreta) do aparelho pode provocar ferimentos.
 - **Aviso!** Utilize o aparelho apenas se o anel de resguardo antissalpícos, o acessório para misturar e o recipiente para misturar estiverem corretamente montados.
 - Por motivos de segurança elétrica, o bloco do motor não deve ser tratado com líquidos nem se imerso neles.
 - Imediatamente após a utilização, remover os componentes amovíveis e lavar em água corrente ou na máquina de lavar a louça e secar completamente.
 - Informações mais detalhadas sobre a limpeza podem ser encontradas na secção “*Limpeza e cuidados*”.
 - É necessário ter cuidado ao despejar líquidos quentes no recipiente para misturar, pois podem ser expelidos do

aparelho devido à formação repentina de vapor.

- O dispositivo destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, por ex.
 - em cozinhas, em lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes,
 - em quintas,
 - por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais normais,
 - em pensões.
- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança e compreendam os riscos envolvidos.
- Este dispositivo não se destina a ser usado por crianças. O dispositivo e o seu cabo de ligação devem ser mantidos fora do alcance de crianças.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
 - Manter as crianças afastadas do material de embalagem. Existe o perigo de asfixia!
 - Antes de iniciar o aparelho, verifique se falta algo no seu corpo ou algum acessório que possa comprometer a segurança do mesmo. Se, por exemplo, o dispositivo caiu no chão ou o cabo de ligação foi puxado, pode haver danos que não podem ser vistos de fora. Nestes casos, não utilize o dispositivo.
 - Colocar o aparelho numa superfície estável e nivelada.
 - Não deixar pendurar o cabo de ligação.
 - Nem o dispositivo nem o cabo de ligação devem ser expostos a calor externo.
 - Nunca pegar nos acessórios do misturador em movimento, nem tocar com uma espátula, uma colher de pau ou similar.

- Manter o cabelo, as mãos e o vestuário solto afastados de peças móveis, aberturas e respiradouros para evitar que se enredem.
- Antes de ligar a ficha de alimentação, certifique-se de que o botão rotativo está na posição "0".
- Após desligar, aguardar que o motor pare antes de remover o resguardo antissalpicos ou o misturador! Não toque em nenhuma peça que ainda esteja em movimento!

Utilização prevista

- O processador de alimentos foi concebido para misturar alimentos.
- O aparelho apenas deve ser utilizado com os acessórios originais e para os fins descritos.
- Aviso! Qualquer outra utilização não especificada nas instruções (utilização incorreta) é considerada inadequada e pode provocar ferimentos graves ou danos no aparelho.
- Se o aparelho for operado incorretamente ou para um fim que não o recomendado, nenhuma responsabilidade será assumida por qualquer dano que possa ocorrer.

Antes da primeira utilização

- Desembale o dispositivo completamente e remova todos os resíduos da embalagem e autocolantes. Não remova a placa de identificação!
- Limpe as peças amovíveis, conforme indicado em "*Limpeza e cuidados*".

Serviço de curta duração

O aparelho está concebido para um serviço de curta duração (KB 15 min.), ou seja, pode ser utilizado durante um período de tempo máximo de 15 minutos. Em seguida, o aparelho desliga-se automaticamente e o anel de luz pisca rapidamente. Em seguida, rode o botão rotativo para a posição **0**, desligue a ficha de alimentação e deixe o aparelho arrefecer durante 20 minutos.

- Logo que o misturador é movido para cima, o aparelho desliga-se e deve voltar a ser ligado após descer o misturador.

Proteção contra sobreaquecimento

O aparelho tem uma proteção contra sobreaquecimento integrada, que o desliga em caso de sobreaquecimento, por exemplo, devido a um tempo de funcionamento excessivamente longo ou ao amassar massas pesadas. O anel de luz pisca rapidamente.

Em seguida, rode o botão rotativo para a posição **0**, desligue a ficha de alimentação e deixe o aparelho arrefecer durante 20 minutos. Antes de a voltar a ligar, talvez seja necessário reduzir a quantidade de massa ou adicionar mais líquido.

Anel de luz

O anel luminoso no botão rotativo indica o estado atual do aparelho:

Piscar lento : o aparelho está em modo de espera e a aguardar entrada.

Luz fixa : o aparelho está em funcionamento

Anel de luz desligado : o aparelho desligou-se após 10 minutos em modo de espera.

Rode o botão rotativo para o ligar novamente.

Piscar rápido : o motor está bloqueado ou sobreaquecido.

→ rode o botão rotativo para a posição **0**, desligue a ficha de alimentação e deixe o aparelho arrefecer durante 20 minutos. Se necessário, reduza a quantidade de massa ou adicione mais líquido

: o aparelho desligou-se após 15 minutos de funcionamento.

→ rode o botão rotativo para a posição **0**, desligue a ficha de alimentação e deixe o aparelho arrefecer durante 20 minutos.

: o botão rotativo não estava na posição **0** quando a ficha de alimentação foi inserida.

→ rode o botão rotativo para a posição **0**

Interruptor rotativo

Com o interruptor rotativo é possível selecionar os níveis de velocidade de 0 a 8 ou a função de pulso.

Nível	Designação	Aplicação
0	Desligado	Antes de mudar de acessórios, após a utilização
1	Velocidade de rotação mais baixa	Para mistura lenta, primeira mistura de ingredientes, para amassar
2-4	Velocidade de rotação baixa	Para bater, envolver e misturar ingredientes, para amassar
5-7	Velocidade de rotação média	Para todos os trabalhos de agitação
8-10	Velocidade de rotação alta	Para bater claras e natas
P	Pulso	Para misturar brevemente a alta velocidade

Acessórios do misturador

Selecionar os acessórios do misturador de acordo com a tabela seguinte. Começar sempre com o nível 1, para misturar lentamente os ingredientes.

Acessórios	Símbolos	Aplicação	Velocidade recomendada
Batedor plano		Massas leves e macias, por exemplo, polmes, biscoitos e pudim	1-7
Acessório bater		Natas, claras em castelo e mousse	8-10
Gancho para amassar		Massa pesada, por exemplo, massa de pão, massa de pizza, massa de levedura	1-4

Utilização

- Antes de montar, trocar, remover ou limpar os acessórios do misturador, deve desligar o aparelho e remover a ficha de alimentação da tomada.
- Certifique-se de que o recipiente para misturar está bloqueado antes de iniciar o processo de mistura!
- Após desligar, aguardar até que o motor pare!
Não tocar em nenhum componente que ainda se encontre em movimento.

Inserir o recipiente para misturar

- Insira a ficha na tomada. O anel de luz está a piscar.
- Rode a alavanca para desbloquear para a esquerda. O misturador movimenta-se automaticamente para cima. Pressionar com as mãos, até encaixar.
- Coloque o recipiente para misturar solto, de modo a que as saliências no recipiente encaixem nas reentrâncias no aparelho.
- Bloqueie o recipiente para misturar, rodando-o para a direita.
- Faça deslizar o anel de resguardo antissalpícos no braço misturador de forma a que a abertura fique virada para a esquerda.

Instalar o acessório misturador

- Selecionar um acessório misturador.
- Instalar o acessório de misturar no braço misturador de modo a que o pino no braço misturador encaixe na ranhura de inserção do acessório de misturar. Deslizar o acessório de misturar o máximo para cima. Bloquear o acessório do misturador no sentido contrário aos ponteiros do relógio. Verifique se está corretamente preso.
- Coloque os ingredientes.
- Para baixar o braço misturador, rode a alavanca para desbloquear para a esquerda e pressione o braço misturador para baixo até que trave audivelmente.

Unidade

- Rodar lentamente o botão regulador para o nível da velocidade pretendida.
- Começar sempre com o nível 1 para misturar os ingredientes.
- O anel luminoso acende-se fixo.
- Se forem adicionados ingredientes adicionais durante o processo de misturar ou amassar, aqueles podem ser adicionados através da abertura de enchimento no resguardo antissalpícos.
- Os ingredientes podem ficar colados nas laterais do recipiente de mistura e, nesse caso, não serão apanhados pelos acessórios de misturar. Desligar o aparelho e raspar os ingredientes das bordas.

Depois da utilização

- Desligue o dispositivo e retire a ficha. Aguarde até que o motor pare.
- Rode a alavanca para desbloquear para a esquerda. O misturador movimenta-se automaticamente para cima. Pressionar com as mãos, até encaixar.
- Rodar o acessório de misturar no sentido dos ponteiros do relógio e soltar.
- Rodar o recipiente para misturar no sentido contrário aos ponteiros do relógio e retirar.
- Retire os alimentos do recipiente para misturar após a preparação.
- Retirar o resguardo antissalpícos.
- Limpe as peças individuais conforme descrito em "Limpeza e cuidados".

Receita para institutos de teste

Misture 1000 g de farinha e 572 g de água durante 30 segundos na velocidade 1 e, em seguida, na velocidade 3 durante um máximo de 4,5 minutos.

Limpeza e cuidados

- Antes de limpar o dispositivo, desligue-o, retire a ficha da tomada e aguarde a paragem do motor.
- Não use produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Por razões de segurança elétrica, a unidade do motor não deve ser tratada com água ou imersa nela.
- Limpe a unidade do motor apenas com um pano macio e húmido.
- Remover o resguardo antissalpícos, os acessórios do misturador e o recipiente para misturar e limpar imediatamente após a utilização, com água quente e detergente de lavar louça. Os componentes podem também ser lavados na máquina de lavar louça.

Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Robot kuchenny

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym.

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Montaż urządzenia i akcesoria

1. Ramię mieszające
 2. Dźwignia zwalniająca ramienia mieszającego
 3. Jednostka silnikowa
 4. Pokrętko
 5. Przewód zasilający z wtyczką
 6. Tabliczka znamionowa (dolna strona urządzenia)
- Mieszadła:
7. Mieszadło płaskie
 8. Trzepaczka
 9. Hak do zagniatania ciasta
10. Mocowanie do mieszadeł
 11. Naczynie do mieszania
 12. Osłona przeciworzpryskowa z otworem do napełniania

Zasady bezpieczeństwa

- Aby uniknąć zagrożeń i zachować zgodność z przepisami bezpieczeństwa, naprawy urządzenia i kabla przyłączeniowego mogą być wykonywane wyłącznie przez nasz dział obsługi klienta. Dlatego w przypadku naprawy prosimy o kontakt telefoniczny lub mailowy z naszym działem obsługi klienta (patrz adresy serwisów w oddzielnej książeczce gwarancyjnej lub na stronie www.severin.com).
- Zawsze należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową,

- przed zakładaniem i zdejmowaniem mieszadeł lub pierścienia ochronnego przed rozpryskami,
 - w przypadku braku nadzoru,
 - po każdym użyciu,
 - w przypadku nieprawidłowego działania podczas pracy,
 - przed każdym czyszczeniem.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, trzymając za kabel zasilający, lecz za wtyczkę. Nie należy dotykać wtyczki mokrymi rękami.
 - Ustawienia dla poszczególnych akcesoriów można znaleźć w tabelach w rozdziałach „Przełącznik obrotowy” i „Nakładki mieszające”.
 - **Ostrzeżenie!** Nieprawidłowe użycie (niewłaściwe użytkowanie) urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
 - **Ostrzeżenie!** Urządzenia wolno używać tylko wtedy, gdy pierścień ochronny przed rozpryskami, mieszadło oraz misa do mieszania są prawidłowo zamontowane.
 - Ze względów bezpieczeństwa elektrycznego jednostka silnika nie może być poddawana działaniu płynów ani tym bardziej zanurzana w nich.
 - Zdejmowane elementy należy czyścić bezpośrednio po użyciu w wodzie z płynem do mycia naczyń lub w zmywarce i dokładnie wysuszyć.
 - Bardziej szczegółowe informacje na temat czyszczenia można znaleźć w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.
 - Należy zachować ostrożność, gdy gorące płyny są wlewane do misy do

mieszania, ponieważ mogą one zostać gwałtownie wyrzucone z urządzenia w wyniku nagłego powstania pary.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego i podobnych zastosowań, jak np.
 - w kuchniach dla pracowników, w sklepach, biurach i tym podobnych miejscach pracy,
 - w gospodarstwach rolnych,
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych środowiskach mieszkalnych,
 - w pensjonatach.
- Z urządzenia mogą korzystać osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód zasilający należy trzymać z dala od dzieci.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
 - Trzymać materiały opakowaniowe z dala od dzieci. Istnieje między innymi ryzyko uduszenia!
 - Przed uruchomieniem należy sprawdzić całe urządzenie, w tym kabel przyłączeniowy i wszelkie akcesoria, pod kątem wad i uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na niezawodność działania urządzenia. Jeśli na przykład urządzenie spadło na podłogę lub kabel przyłączeniowy został pociągnięty, mogą wystąpić uszkodzenia niewidoczne z zewnątrz. W takich przypadkach nie należy korzystać z urządzenia.

- Umieścić urządzenie na stabilnej, równej powierzchni.
- Nie pozwól, aby kabel przyłączeniowy zwisał.
- Ani urządzenie, ani kabel przyłączeniowy nie mogą być narażone na działanie ciepła pochodzącego z zewnątrz.
- Nigdy nie sięgać do pracujących mieszadeł rękami ani szpatułką do ciasta, łyżką kuchenną itp.
- Włosy, dłonie i luźne ubranie trzymać z dala od ruchomych części, otworów i szczelin wentylacyjnych, aby uniknąć pochwycenia.
- Przed podłączeniem do gniazdka sieciowego należy upewnić się, że pokrętko znajduje się w położeniu 0.
- Po wyłączeniu silnika, przed zdjęciem osłony przeciwrozpryskowej lub podniesieniem ramienia mieszającego należy odczekać, aż silnik się zatrzyma! Nie dotykaj żadnych części, które nadal pozostają w ruchu!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Robot kuchenny służy do mieszania produktów spożywczych.
- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i w opisanym celu.
- Ostrzeżenie! Każde inne użycie, które nie zostało wskazane w instrukcji (niewłaściwe użytkowanie) jest uważane za niewłaściwe i może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.
- Jeśli urządzenie jest używane nieprawidłowo lub w celu, do którego nie było przeznaczone, nie możemy przyjąć żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, które mogą wystąpić.

Przed pierwszym uruchomieniem

- Całkowicie rozpakuj urządzenie i usuń wszelkie pozostałości opakowania i naklejki. Nie usuwaj tabliczki znamionowej!
- Wyczyść zdejmowane części zgodnie z opisem w „Czyszczenie i konserwacja”.

Krótki tryb pracy

Urządzenie jest przeznaczone do krótkotrwałej pracy (KB 15 min), tzn. można go używać maksymalnie przez 15 minut. Następnie urządzenie wyłącza się automatycznie, a pierścień świetlny miga szybko. Następnie obróć pokrętko na pozycję 0, wyciągnij wtyczkę z gniazdka i pozostaw urządzenie do ostygnięcia na 20 minut.

- Gdy tylko ramię mieszające zostanie przesunięte w górę, urządzenie również się wyłącza i musi zostać ponownie uruchomione po opuszczeniu ramienia mieszającego.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Urządzenie posiada wbudowaną ochronę przed przegrzaniem, która wyłącza urządzenie w przypadku przegrzania, np. z powodu zbyt długiego czasu pracy lub wyrabiania ciężkich ciast. Pierścień świetlny miga szybko.

Następnie obróć pokrętkę na pozycję 0, wyciągnij wtyczkę z gniazdka i pozostaw urządzenie do ostygnięcia na 20 minut. Przed ponownym włączeniem w razie potrzeby zmniejsz ilość ciasta lub dodaj więcej płynu.

Pierścień świetlny

Pierścień świetlny na pokrętkę wskazuje aktualny stan urządzenia:

Powolne miganie : urządzenie jest w trybie gotowości i oczekuje na wprowadzenie danych

Świecenie ciągle: urządzenie jest włączone

Pierścień świetlny wyl. : urządzenie wyłączyło się po 10 minutach w trybie czuwania.

Aby ponownie włączyć, obróć pokrętkę.

Szybkie miganie : silnik jest zablokowany lub przegrzany.

→ obróć pokrętkę na pozycję 0, wyciągnij wtyczkę z gniazdka i pozostaw urządzenie do ostygnięcia na 20 minut. W razie potrzeby zmniejsz ilość ciasta lub dodaj więcej płynu

: Urządzenie wyłączyło się po 15 minutach pracy

→ obróć pokrętkę na pozycję 0, wyciągnij wtyczkę z gniazdka i pozostaw urządzenie do ostygnięcia na 20 minut.

: Pokrętkę nie było ustawione na pozycję 0 w momencie podłączenia wtyczki do gniazdka.

→ obróć pokrętkę na pozycję 0

Przełącznik obrotowy

Za pomocą przełącznika obrotowego można wybrać poziom prędkości od 0 do 8 lub funkcję impulsową.

Poziom	Oznaczenie	Zastosowanie
0	Wyl.	Przed każdą wymianą akcesoriów, po użyciu
1	Najniższa prędkość	Do powolnego wyrabiania, pierwszego mieszania składników, do zagniatania
2-4	Niska prędkość	Do ubijania, delikatnego mieszania składników, do zagniatania
5-7	Średnia prędkość	Do wszystkich prac związanych z mieszaniem
8-10	Wysoka prędkość	Do ubijania piany z białka i śmietany
P	Tryb impulsowy	Do krótkiego mieszania na najwyższym poziomie

Mieszadła

Mieszadła należy wybierać zgodnie z poniższą tabelą. Aby powoli wymieszać składniki, zawsze należy zaczynać od poziomu prędkości 1.

Mieszadło	Symbol	Zastosowanie	Zalecana prędkość
Mieszadło płaskie		Lekkie, miękkie ciasta, np. ciasto rzadkie, biszkoptyowe i budyniowe	1-7
Trzepaczka		Śmietana, piana z białek i mus	8-10
Hak do zagniatania ciasta		Ciasto ciężkie, np. ciasto chlebowe, ciasto na pizzę, ciasto drożdżowe	1-4

Obsługa

- **Przed przystąpieniem do montażu, wymiany, demontażu lub czyszczenia mieszadeł urządzenie musi być wyłączone, a wtyczka sieciowa wyciągnięta.**
- **Przed rozpoczęciem procesu mieszania upewnić się, że naczynie do mieszania jest zamknięte!**
- **Po wyłączeniu odczekać, aż silnik się zatrzyma! Nie dotykać żadnych części, które są w ruchu.**

Wkładanie misy do mieszania

- Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego. Pierścień świetlny miga.
- Obróć dźwignię zwalniającą w lewo. Ramię mieszające automatycznie przesuwają się do góry. Dociśnij rękami do zatrzaśnięcia.
- Ustawić luźno naczynie do mieszania tak, aby wypustki na misce założyły się z wgłębieniami na urządzeniu.
- Zablockować naczynie do mieszania, przekręcając je zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Przesunąć pierścień ochronny przed rozpryskami na ramię mieszadła tak, aby otwór był skierowany w lewo.

Montaż mieszadła

- Wybrać mieszadło.
- Mieszadło zamontować na ramieniu mieszającym tak, aby trzpień na ramieniu mieszającym wszedł w zagłębienie na mieszadle. Wcisnąć mieszadło do góry do oporu. Zablockować mieszadło, obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Sprawdzić solidne osadzenie.
- Uzupełnić składniki.
- Aby opuścić ramię mieszające, obróć dźwignię zwalniającą w lewo i naciśnij ramię mieszające w dół aż do słyszalnego zatrzaśnięcia.

Praca

- Powoli obrócić pokrętkę dożądanego poziomu prędkości.
- Zawsze najpierw zaczynać od poziomu 1, aby wymieszać składniki.
- Pierścień świetlny świeci się stale.
- Jeśli podczas mieszania lub zagniatania mają być dodane dodatkowe składniki, można je dodać przez otwór do napełniania w osłonie przeciwozpryskowej.
- Składniki mogą przywierać do krawędzi misy i nie są wylapywane przez mieszadła. Następnie wyłączyć urządzenie i zeszkrobać składniki z krawędzi.

Po zakończeniu użytkowania

- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Poczekaj, aż silnik się zatrzyma.
- Obróć dźwignię zwalniającą w lewo. Ramię mieszające automatycznie przesuwają się do góry. Dociśnij rękami do zatrzaśnięcia.
- Obrócić mieszadło zgodnie z ruchem wskazówek zegara i zdjąć je.
- Obrócić naczynie do mieszania w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć je.
- Po przygotowaniu wyjąć żywność z naczynia do mieszania.
- Zdejmij osłonę przeciwozpryskową.
- Wyczyść poszczególne części zgodnie z opisem w „Czyszczenie i konserwacja”.

Przepis dla instytucji kontrolujących

1000 g mąki i 572 g wody miksuj przez 30 sekund na poziomie 1, a następnie maksymalnie na poziomie 3 przez 4,5 minuty.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie, wyciągnij wtyczkę z gniazda i zaczekaj, aż silnik się zatrzyma.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Ze względów bezpieczeństwa elektrycznego nie wolno myć ani zanurzać silnika w wodzie.
- Jednostkę silnika czyścić tylko miękką, wilgotną szmatką.
- Zdjąć osłonę przeciwozpryskową, mieszadła i naczynie do mieszania i umyć je natychmiast po użyciu gorącą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Elementy można również myć w zmywarce do naczyń.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Κουζίνομηχανή

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε γειωμένη πρίζα που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Κύρια μονάδα και εξαρτήματα

1. Βραχίονας ανάδευσης
2. Μοχλός απασφάλισης για βραχίονα ανάδευσης
3. Μονάδα μοτέρ
4. Περιστροφικός διακόπτης
5. Ηλεκτρικό καλώδιο με φισ
6. Πινακίδα κατασκευαστή (κάτω πλευρά συσκευής)

Αναδευτήρες:

7. Επίπεδος αναδευτήρας
8. Αναδευτήρας
9. Ζυμωτήρας

Υποδείξεις ασφαλείας

- Για την αποφυγή κινδύνων και για την τήρηση των κανονισμών ασφαλείας, οι εργασίες επισκευής στη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας επιτρέπεται να γίνουν μόνο μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών μας. Για τον λόγο αυτόν, σε περίπτωση επισκευής επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας τηλεφωνικά ή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (βλ. διευθύνσεις εξυπηρέτησης στο ξεχωριστό δελτίο εγγύησης ή στη διεύθυνση www.severin.com).

- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και αποσυνδέετε το φισ από την πρίζα,
- πριν από την τοποθέτηση και την αφαίρεση των αναδευτήρων ή του προστατευτικού δακτύλιου,
- σε περίπτωση που δεν υπάρχει επιτήρηση,
- μετά από κάθε χρήση,
- σε περίπτωση προβλημάτων κατά τη λειτουργία,
- πριν από κάθε καθαρισμό.
- Για να αφαιρέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας, πιάστε και τραβήξτε το φισ από την πρίζα. Μην αγγίζετε το φισ με υγρά χέρια.
- Μπορείτε να δείτε τις ρυθμίσεις για το εκάστοτε εξάρτημα στους πίνακες των κεφαλαίων «Περιστροφικός διακόπτης» και «Αναδευτήρες».
- **Προσοχή!** Σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης (ακατάλληλης χρήσης) της συσκευής ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί.
- **Προειδοποίηση!** Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν ο προστατευτικός δακτύλιος, ο αναδευτήρας και ο κάδος ανάδευσης είναι σωστά τοποθετημένοι.
- Η μονάδα του μοτέρ δεν πρέπει ποτέ να πλένεται με υγρά ή να βυθίζεται σε αυτά για λόγους ηλεκτρικής ασφάλειας.
- Αμέσως μετά τη χρήση, πλένετε στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων και στεγνώνετε προσεκτικά τα αφαιρούμενα τεμάχια.

- Πιο λεπτομερείς πληροφορίες για τον καθαρισμό θα βρείτε στην ενότητα «Καθαρισμός και φροντίδα».
 - Προσοχή απαιτείται όταν χύνεται καυτό υγρό στον κάδο ανάδευσης, καθώς το υγρό μπορεί να εκτιναχθεί από τη συσκευή λόγω αιφνίδιου σχηματισμού ατμού.
 - Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και για παρόμοιες εφαρμογές, όπως για παράδειγμα
 - σε κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και συναφείς χώρους εργασίας,
 - σε γεωργικές επιχειρήσεις,
 - από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλων συναφών καταλυμάτων,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
 - Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα με ανεπαρκή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
 - Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
 - Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
 - Κρατήστε τα υλικά της συσκευασίας μακριά από παιδιά. Υπάρχει, μεταξύ άλλων, κίνδυνος ασφυξίας!
 - Πριν από τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε διεξοδικά όλη τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου τροφοδοσίας και των τυχόν εξαρτημάτων για ελλείψεις και φθορές, οι οποίες θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια των λειτουργιών της συσκευής. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο πάτωμα ή τραβηχτεί από το καλώδιο τροφοδοσίας, ενδέχεται να προκύψουν βλάβες οι οποίες να μην είναι ορατές με εξωτερική επιθεώρηση. Σε αυτές τις περιπτώσεις μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
 - Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
 - Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται.
 - Μην εκθέτετε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε εξωτερικές πηγές θερμότητας.
 - Μην αγγίζετε ποτέ τους αναδευτήρες όταν βρίσκονται σε λειτουργία και μην τους ακουμπάτε με σπάτουλα, κουτάλα ή άλλο εργαλείο.
 - Κρατάτε μακριά μαλλιά, χέρια και φαρδιά ρούχα από τα κινούμενα εξαρτήματα, τα ανοίγματα και τις οπές εξερισμού που μπορεί να τα παγιδεύουν.
 - Προτού συνδέσετε το φις στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο περιστροφικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση «0».
 - Μετά την απενεργοποίηση, περιμένετε να ακινητοποιηθεί το μοτέρ προτού αφαιρέσετε το προστατευτικό καπάκι ή σηκώσετε τον βραχίονα ανάδευσης! Μην αγγίζετε κανένα εξάρτημα το οποίο βρίσκεται ακόμα σε κίνηση!
- Ορθή χρήση**
- Η κουζίνομηχανή προορίζεται για την ανάδευση τροφίμων.
 - Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με τα γνήσια εξαρτήματα και για τον σκοπό που περιγράφεται.
 - Προσοχή! Κάθε άλλη χρήση πέραν της οριζόμενης στις οδηγίες (εσφαλμένη χρήση) θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών ή ζημιών στη συσκευή.
 - Σε περίπτωση που γίνει λανθασμένη χρήση ή χρήση για άλλο μη ενδεδειγμένο σκοπό, καμία ευθύνη δεν μπορεί να γίνει αποδεκτή για τυχόν ζημιά που μπορεί να προκύψει.
- Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής**
- Αφαιρέστε τη συσκευή πλήρως από τη συσκευασία και απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα συσκευασίας και αυτοκόλλητα. Μην αφαιρείτε την πινακίδα του κατασκευαστή!
 - Καθαρίστε τα αποσπώμενα εξαρτήματα όπως περιγράφεται στην ενότητα «Καθαρισμός και φροντίδα».

Σύντομη λειτουργία

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για σύντομη λειτουργία (ΣΛ 15 λεπτά), με άλλα λόγια μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε το πολύ για 15 λεπτά. Έπειτα, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα και ο φωτεινός δακτύλιος αναβοσβήνει γρήγορα. Στη συνέχεια, γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στη θέση 0, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 20 λεπτά.

- Επίσης, η συσκευή απενεργοποιείται μόλις μετακινηθεί ο βραχίονας ανάδευσης προς τα πάνω και θα πρέπει να τεθεί ξανά σε λειτουργία, όταν κατέβει ξανά ο βραχίονας ανάδευσης.

Φωτεινός δακτύλιος

Ο φωτεινός δακτύλιος στον περιστροφικό διακόπτη δείχνει την τρέχουσα κατάσταση της συσκευής:

- Αργή αναλαμπή : η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής και αναμένει εντολή
- Διαρκής φωτισμός : η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία
- Φωτεινός δακτύλιος σβηστός : η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί έπειτα από 10 λεπτά αναμονής. Για να την ενεργοποιήσετε ξανά, γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη.
 - το μοτέρ έχει μπλοκάρει ή υπερθερμανθεί
 - γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στη θέση 0, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 20 λεπτά. Αν είναι απαραίτητο, μειώστε την ποσότητα της ζύμης ή προσθέστε περισσότερο υγρό
 - η συσκευή απενεργοποιήθηκε έπειτα από 15 λεπτά λειτουργίας
 - γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στη θέση 0, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 20 λεπτά.
 - ο περιστροφικός διακόπτης δεν βρισκόταν στη θέση 0 όταν το φις συνδέθηκε στην πρίζα
 - γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στη θέση 0
- Γρήγορη αναλαμπή :
 - η συσκευή έχει υπερθερμανθεί ή υπερβόησει
 - γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στη θέση 0, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 20 λεπτά. Αν είναι απαραίτητο, μειώστε την ποσότητα της ζύμης ή προσθέστε περισσότερο υγρό

Περιστροφικός διακόπτης

Με τον περιστροφικό διακόπτη μπορείτε να ρυθμίσετε μια ταχύτητα περιστροφής από 0 έως 8 ή να επιλέξετε την παλμική λειτουργία.

Βαθμίδα	Περιγραφή	Χρήση
0	Ανενεργή	Πριν από κάθε αλλαγή εξαρτήματος, μετά τη χρήση
1	Πολύ χαμηλή ταχύτητα περιστροφής	Για αργή ανάδευση, αρχική ανάμειξη των υλικών, ζύμωμα
2-4	Χαμηλή ταχύτητα περιστροφής	Για χτύπημα, ενσωμάτωση και προσθήκη υλικών, ζύμωμα
5-7	Μεσαία ταχύτητα περιστροφής	Για όλες τις εργασίες ανάμειξης
8-10	Υψηλή ταχύτητα περιστροφής	Για το χτύπημα μαρέγκας και σαντιγί
P	Παλμική κίνηση	Για σύντομη ανάμειξη στην υψηλότερη βαθμίδα

Προστασία από την υπερθέρμανση

Η συσκευή διαθέτει ενσωματωμένη λειτουργία προστασίας από υπερθέρμανση, η οποία απενεργοποιεί τη συσκευή σε περίπτωση υπερθέρμανσης, π.χ. λόγω πολύ παρατεταμένης λειτουργίας ή βαριάς ζύμης. Ο φωτεινός δακτύλιος αναβοσβήνει γρήγορα.

Στη συνέχεια, γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στη θέση 0, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 20 λεπτά. Πριν από την επανεκκίνηση, μειώστε αν είναι απαραίτητο την ποσότητα της ζύμης ή προσθέστε περισσότερο υγρό.

Αναδευτήρες

Επιλέξτε τους αναδευτήρες σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα. Για αργή ανάμειξη των υλικών, ξεκινάτε πάντα από τη βαθμίδα 1.

Εξάρτημα	Σύμβολο	Χρήση	Συνιστώμενη ταχύτητα
Επίπεδος αναδευτήρας		Ελαφριές, μαλακές ζύμες, π.χ. χυλός από αλεύρι, ζύμη για μπισκότα και πουτίγκα	1-7
Αβγοδάρτης		Σαντιγί, μαρέγκα και μους	8-10
Ζυμωτήρας		Βαριές ζύμες, π.χ. ζυμάρι για ψωμί ή πίτσα και ζύμη με μαγιά	1-4

Λειτουργία

- Απενεργοποιήστε οπωσδήποτε τη συσκευή και τραβήξτε το φιν από την πρίζα, πριν να συναρμολογήσετε, αντικαταστήσετε, αφαιρέσετε ή καθαρίσετε τους αναδευτήρες.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κάδος ανάδευσης έχει ασφαλίσει προτού ξεκινήσετε την ανάμειξη!
- Πριν από την απενεργοποίηση περιμένετε να ακινητοποιηθεί το μοτέρ! Μην αγγίζετε κανένα τμήμα που βρίσκεται ακόμα σε κίνηση.

Τοποθέτηση του κάδου ανάδευσης

- Βάλτε το φιν στην πρίζα. Ο φωτεινός δακτύλιος αναβοσβήνει.
- Γυρίστε τον μοχλό απασφάλισης προς τα αριστερά. Ο βραχίονας ανάδευσης μετακινείται αυτόματα προς τα πάνω. Ασκήστε πίεση με τα χέρια, μέχρι να κλειδώσει.
- Τοποθετήστε χαλαρά τον κάδο ανάδευσης, ώστε οι προεξοχές του κάδου να ταιριάζουν στις εγκοπές της συσκευής.
- Ασφαλίστε τον κάδο ανάδευσης με περιστροφή προς τα δεξιά.
- Σύρετε τον προστατευτικό δακτύλιο πάνω στον βραχίονα ανάδευσης, έτσι ώστε το άνοιγμα να δείχνει προς τα αριστερά.

Τοποθέτηση του αναδευτήρα

- Επιλέξτε έναν αναδευτήρα.
- Τοποθετήστε τον αναδευτήρα στον βραχίονα ανάδευσης, έτσι ώστε το στέλεχος του βραχίονα ανάδευσης να κλειδώσει στην εσοχή του αναδευτήρα. Σπρώξτε τον αναδευτήρα όσο είναι δυνατόν προς τα πάνω. Ασφαλίστε τον αναδευτήρα αντίθετα από την κατεύθυνση των δεικνύων του ρολογιού. Ελέγξτε αν είναι καλά στερεωμένος.
- Συμπληρώστε τα συστατικά.
- Για να κατεβάσετε τον βραχίονα ανάδευσης, γυρίστε τον μοχλό απασφάλισης προς τα αριστερά και πιάστε τον βραχίονα ανάδευσης προς τα κάτω μέχρι να ακούσετε τον ήχο ασφάλισης.

Λειτουργία

- Περιστρέψτε αργά τον περιστροφικό διακόπτη στην επιθυμητή βαθμίδα ταχύτητας περιστροφής.
- Να ξεκινάτε πάντα με τη βαθμίδα 1, για να ανακατέψετε τα υλικά.
- Ο φωτεινός δακτύλιος είναι διαρκώς αναμμένος.
- Αν πρέπει να προσθέσετε περισσότερα υλικά κατά τη διαδικασία ανάδευσης ή ζύμωσης, μπορείτε να τα προσθέσετε από το άνοιγμα πλήρωσης του προστατευτικού καπακιού.
- Τα υλικά μπορεί να κολλήσουν στα τοιχώματα του κάδου ανάδευσης και να μην τα φτάνουν οι αναδευτήρες. Στην περίπτωση αυτήν, απενεργοποιήστε τη συσκευή και ξύστε τα υλικά από τα τοιχώματα.

Μετά τη ολοκλήρωση της λειτουργίας

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το φισ από την πρίζα. Περιμένετε έως ότου σταματήσει εντελώς το μοτέρ.
- Γυρίστε τον μοχλό απασφάλισης προς τα αριστερά. Ο βραχίονας ανάδευσης μετακινείται αυτόματα προς τα πάνω. Ασκήστε πίεση με τα χέρια, μέχρι να κλειδώσει.
- Περιστρέψτε τον αναδευτήρα προς την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού και αποσυνδέστε τον.
- Περιστρέψτε τον κάδο ανάδευσης αντίθετα από την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού και αφαιρέστε τον.
- Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας αφαιρέστε τα αναμειγμένα υλικά από τον κάδο ανάδευσης.
- Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι.
- Καθαρίστε τα επιμέρους εξαρτήματα όπως περιγράφεται στην ενότητα «Καθαρισμός και φροντίδα».

Συνταγή για ινστιπούτα δοκιμών

Αναμείξτε 1000 γρ. αλεύρι και 572 γρ. νερό για 30 δευτερόλεπτα στην ταχύτητα 1 και στη συνέχεια σε ταχύτητα έως και 3 για 4,5 λεπτά.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν από οποιοδήποτε καθαρισμό πρέπει πάντα να απενεργοποιείτε τη συσκευή, να βγάξετε το φισ από την πρίζα και να περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει εντελώς.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά ή διαβρωτικά καθαριστικά διαλύματα.
- Η μονάδα του μοτέρ δεν πρέπει ποτέ να πλένεται με νερό ή να βυθίζεται σε αυτό για λόγους ηλεκτρικής ασφάλειας.
- Καθαρίζετε τη μονάδα του μοτέρ μόνο με ένα μαλακό, υγρό πανί.
- Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι, τους αναδευτήρες και τον κάδο ανάδευσης και καθαρίστε τα αμέσως μετά τη χρήση με καυτό νερό και υγρό πιάτων. Εναλλακτικά, μπορείτε να πλύνετε τα εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.com

MANUAL KM 003899 11/25

Technische Änderungen vorbehalten. /

Model specifications are subject to change.

